

Jøtul F 100 ECO.2

UK - Installation and Operating Instructions	4
FR - Manuel d'installation et d'utilisation	19
ES - Instrucciones para montaje e instalación	33
IT - Manuale di installazione ed uso	47
NL - Installatie- en montagehandleiding	61
DE - Montage- und Gebrauchsanleitung	75



Jøtul F 100 ECO.2 LL



Jøtul F 100 ECO.2 LL SE



Jøtul F 100 ECO.2 SL



Jøtul F 100 ECO.2 SL SE



Requirements

Supplier	Jøtul AS
Product models	Jøtul F 100 ECO.2 LL, Jøtul F 100 ECO.2 LL SE, Jøtul F 100 ECO.2 SL, Jøtul F 100 ECO.2 SL SE
Energy efficiency class	A
Direct heat output	4,9 kW
Energy efficiency index	106,0
Efficiency at nominal heat output	80 %
Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained.	Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. <i>See the Instructions manual.</i>



Requirements / Exigences / Requisitos / Requisiti / Vereisten / Forderungen / Wymagania	
Supplier / Fabricante / Fornitore / Vereisten / Lieferant/ Producent:	Jøtul AS
Product models Produits concernés Modelos Modelli Product modellen Varianten der Feuerstelle Modele produktu	Jøtul F 100 ECO.2 LL, Jøtul F 100 ECO.2 LL SE, Jøtul F 100 ECO.2 SL, Jøtul F 100 ECO.2 SL SE
Energy efficiency class / Classe énergétique / Clase de eficiencia energética / Classe energetica / Energie efficiëncy klasse / Energieeffizienz-Klasse / Klasa efektywności energetycznej	A
Direct heat output / Puissance réelle de sortie / Potencia calorífica emitida / Emissione di calore diretta / Directe warmte afgifte / Nennwärmeleistung / Bezpośrednia moc grzewcza	4,9 kW
Energy efficiency index / Index de rendement énergétique / Índice de eficiencia energetica / Indice di efficienza energetica / Energie efficiëncy index / Energieeffizienz-Index / Indeks efektywności energetycznej	106,0
Efficiency at nominal heat output / Rendement à puissance nominale / Eficiencia al rendimiento nominal / Efficienza alla potenza nominale / Efficiency bij nominale warmte afgifte / Wirkungsgrad bei Nennheizleistung / Sprawność dla mocy znamionowej	80 %
- Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained. - Toutes les précautions spécifiques doivent être prises lors de l'assemblage, l'installation ou l'entretien de l'appareil. - Cualquier precaución específica que deba tenerse en cuenta durante el montaje, instalación o mantenimiento del equipo de calefacción - Precauzioni specifiche da prendere quando il riscaldatore viene assemblato, installato o mantenuto in uno spazio. - Eventuele specifieke voorzorgsmaatregelen die worden genomen wanneer de plaatselijke ruimteverwarming wordt gemonteerd, geïnstalleerd of onderhouden. - Besondere Maßnahmen bei Montierung, Installation und Wartung. - Waszelkie szczególne środki ostrożności, które należy podjąć, gdy lokalny ogrzewacz pomieszczeń jest zamontowany lub konserwowany.	- Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. See the Instructions manual. - Les précautions d'incendie telles que les distances de sécurité lors de l'installation, le suivi des normes, les codes locaux et les réglementations nationales. Veuillez lire le manuel d'installation. - Precauciones frente a incendios como distancia de seguridad en la instalación, estándares nacionales, códigos locales y reglamentos. Lea el manual de instalación. - Precauzioni per la sicurezza antincendio come le distanze di sicurezza durante l'installazione, le normative nazionali e locali. Leggere il manual. - Brandveiligheidsmaatregelen, zoals veiligheidsafstanden bij installatie, nationale normen, lokale codes en voorschriften. Lees de installatiehandleiding. - Für brenntechnische Verhältnisse, wie z.B. Aufstellbedingungen und nationale Forderungen. Siehe die Montage- und Bedienungsanleitung. Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego, takie jak odległości od materiałów palnych jakie należy zachować podczas instalacji, normy krajowe, lokalne przepisy i regulacje. Patrz instrukcja obsługi..

ENGLISH

Table of contents

Installation manual with technical data

1.0 Relationship to the authorities	4
2.0 Technical data	4
3.0 Safety	5
4.0 Installation	7
5.0 Daily use.....	13
6.0 Maintenance	14
7.0 Service.....	15
8.0 Operational problems - troubleshooting	17
9.0 Optional Equipment	17
10.0 Recycling	17
11.0 Guarantee terms.....	17

Register your fireplace at jotul.com for a 25-year warranty.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
CE			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent non-combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature: Nominal heat output: Efficiency: Operation range: Fuel type: Operational type: The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification standard	Approved by
Norway	Class II		
Sweden	Int.	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1 641 N-1602 Fredrikstad Norway			

On all our products there is a label indicating the serial number and year. Write this number in the place indicated in the installation instructions.

Always quote this serial number when contacting your retailer or Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Relationship to the authorities

- Installation of a fireplace must be according to local codes and regulations in each country.
- All local regulations, including those which refer to national and European standards, must be observed when installing the product.
- The installation can only be put into use after it has been checked by a qualified inspector. Contact your local building authorities before installing a new fireplace.

2.0 Technical data

Material:	Cast iron
Finish:	Black paint
Fuel:	Wood
Log length, max.:	35 cm
Flue outlet:	Top, rear
Flue pipe dimension:	
- inside:	Ø125mm/123cm ² cross-section
- exterior:	Ø150mm/177cm ² cross-section

Approx. weight:

Jøtul F 100 ECO.2 LL / Jøtul F 100 ECO.2 LL SE	89 kg
Jøtul F 100 ECO.2 SL / Jøtul F 100 ECO.2 SL SE	88 kg
Optional extras:	Extra heat shield, rear
Dimensions, safetydistances:	See fig. 1

Technical data in acc. with EN 13240

Nominal heat output:	4,9 kW
Flue gas volume:	4,1 g/s
Chimney draught, EN 13240:	12 Pa
Recommended negative pressure in smoke outlet:	16 - 18 Pa
Efficiency:	80%
CO emissions (13% O ₂):	0,10 %
CO emissions (13% O ₂):	1213 mg / Nm ³
NOx at 13% O ₂ :	86 mg / Nm ³
OGC (13 % O ₂):	98 mg C /Nm ³
Air consumption:	15-20 m ³ /h
Chimney temperature, EN 13240:	271 °C
Dust:	25 mg/Nm ³ @13%O ₂
Particle emission NS 3059:	3,7 g / kg

Type of fuel:	Wood
Recommended log length:	25-33 cm
Max. log length:	35 cm
Fuel consumption:	1,56 kg/h
Max. kindling amount:	2,1 kg
Nominal kindling amount:	1,23 kg
Operation:	Intermittent

Intermittent combustion in this context means normal use of the fireplace, i.e. fuel is added as soon as the fuel has burnt down to a suitable amount of embers.

3.0 Safety

NB! To guarantee optimal performance and safety, Jøtul recommends that its stoves are fitted by a qualified installer (see www.jotul.com for a complete list of dealers).

Any modifications to the product may result in the product and safety features not functioning as intended. The same applies to the installation of accessories or optional extras not supplied by Jøtul. This may also be the case if parts that are essential to the functioning and safety of the fireplace have been disassembled or removed.

In all these cases, the manufacturer is not responsible or liable for the product and the right to make a complaint becomes null and void.

The Clean Air Act

“The Clean Air Act 1993 and Smoke Control Areas”

Under the Clean Air Act local authorities may declare the whole or part of the district of the authority to be a smoke control area. It is an offence to emit smoke from a chimney of a building, from a furnace or from any fixed boiler if located in a designated smoke control area. It is also an offence to acquire an “unauthorised fuel” for use within a smoke control area unless it is used in an “exempt” appliance (“exempted” from the controls which generally apply in the smoke control area).

In England appliances are exempted by publication on a list by the Secretary of State in accordance with changes made to sections 20 and 21 of the Clean Air Act 1993 by section 15 of the Deregulation Act 2015. Similarly in Scotland appliances are exempted by publication on a list by Scottish Ministers under section 50 of the Regulatory Reform (Scotland) Act 2014.

In Northern Ireland appliances are exempted by publication on a list by the Department of Agriculture, Environment and Rural Affairs under Section 16 of the Environmental Better regulation Act (Northern Ireland) 2016.

In Wales appliances are exempted by regulations made by Welsh Ministers.

Further information on the requirements of the Clean Air Act can be found here: <https://www.gov.uk/smoke-control-area-rules>

Your local authority is responsible for implementing the Clean Air Act 1993 including designation and supervision of smoke control areas and you can contact them for details of Clean Air Act requirements.

The Jøtul F 100 ECO.2 SL, Jøtul F ECO.2 SL SE, Jøtul F 100 ECO.2 LL and Jøtul F 100 ECO.2 LL SE have been recommended as suitable for use in smoke control areas when burning wood logs.

The Jøtul F 100 ECO.2 SL, Jøtul F ECO.2 SL SE, Jøtul F 100 ECO.2 LL and Jøtul F 100 ECO.2 LL SE must be fitted with a permanent stop to prevent closure of the secondary air control beyond 40% open.

3.1 Fire Prevention Measures

There is a certain element of danger every time you use your fireplace. The following instructions must therefore be followed:

- The minimum safety distances when installing and using the fireplace are given in **fig. 1**. The specified distance to flammable materials, applies to this stove. The stove must be installed with a CE approved flue. The distance of the flue pipe to combustible materials must also be observed.
- Ensure that furniture and other flammable materials are not too close to the fireplace. Flammable materials should not be placed within 1000 mm of the fireplace.
- Allow the fire to burn out. Never extinguish the flames with water.
- The fireplace becomes hot when lit and may cause burns if touched.
- Only remove ash when the fireplace is cold. Ash can contain hot embers and should therefore be placed in a non-flammable container.
- Ash should be placed outdoors or be emptied in a place where it will not present a potential fire hazard.

In case of chimney fire:

- Close all hatches and vents.
- Keep the firebox door closed.
- Call the fire service.
- Before use after a fire an expert must check the fireplace and the chimney in order to ensure that it is fully functional

3.2 Floor

Foundation

You need to make sure the foundation is suitable for a fireplace. See “**2.0 Technical Data**” for specified weight.

We recommend the removal of any flooring that is not attached to the foundation (“floating floors”) beneath the installation.

Requirements for protection of wooden flooring beneath the fireplace

Jøtul F 100 ECO.2 SL (Short Legs) and Jøtul F 100 ECO.2 SL SE (Short Legs and Special Edition)

The short legged version (Jøtul F 100 ECO.2 SL) can only be installed on a constructional hearth which must have an extension of minimum 350 mm in front of the stove.

For further information please see: Approved Document J2010 Section 2.22.

Jøtul F 100 ECO.2 LL (Long legs):

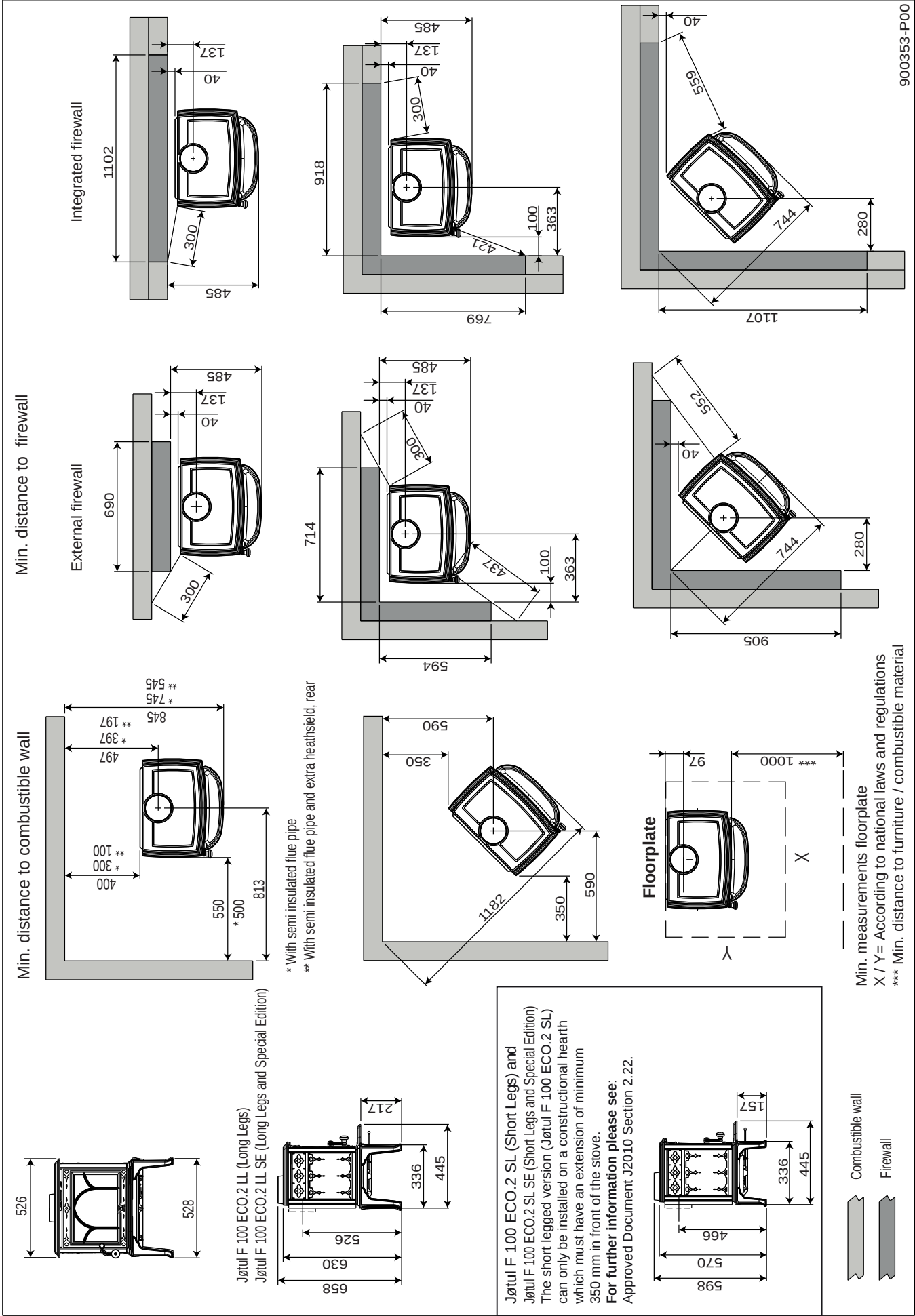
Jøtul F 100 ECO.2 has a heat shield underneath which protects the floor from radiation. The product can therefore be placed directly on a wooden floor that is covered by a metal plate or other suitable, non-inflammable material. The recommended minimum thickness is 0,9 mm.

Floorplates **must comply with national laws and regulations**. Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

Jøtul recommends that any flooring made of combustible material, such as linoleum, carpets, etc. should be removed from under the floor plate.

Fig. 1

Jøtul F 100 ECO.2



Requirements for protection of inflammable floors in front of the fireplace

The front plate must comply with national laws and regulations.

Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

3.3 Walls

Distance to wall of flammable material - see fig. 1

The stove must be installed with a CE approved flue. The distance of the flue pipe to combustible materials must also be observed.

Distance to combustible wall protected by firewall

See fig. 1

Distance to walls covered by a firewall

Firewall requirement

The firewall must be at least 100 mm thick and be made of brick, concrete-stone or light concrete. Other materials and structures with satisfactory documentation may also be used.

Non-combustible materials mean materials like brick, clinker, concrete, mineral wool, silicate plates etc (materials that do not burn). **Note!** A short distance to non-combustible wall may lead to desiccation and discoloration of paint and cause cracking.

- The stove must be set up so that the stove itself, the flue pipe, and the chimney can all be cleaned.
- Make sure that furniture and other household items are not so close as to get dried up by the stove. Flammable materials should not be placed within 1000 mm of the fireplace.

3.4 Ceiling

There must be a minimum distance of **700 mm** to a combustible ceiling above the fireplace.

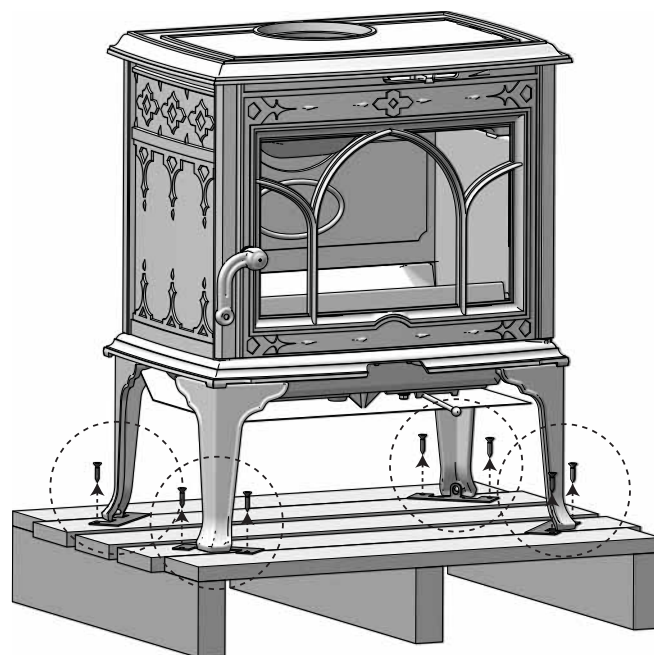
4.0 Installation

- Before installing the fireplace, check it carefully for any signs of damage.
- The product is heavy! Ask someone to help you when positioning and installing it.
- **Ensure that air vents in the room where the fireplace is located are not blocked.**

4.1 Prior to installation

- The standard product comes in one package
- When the product is unpacked, take out the ashlip, smoke outlet and bag of screws.

Fig. 3

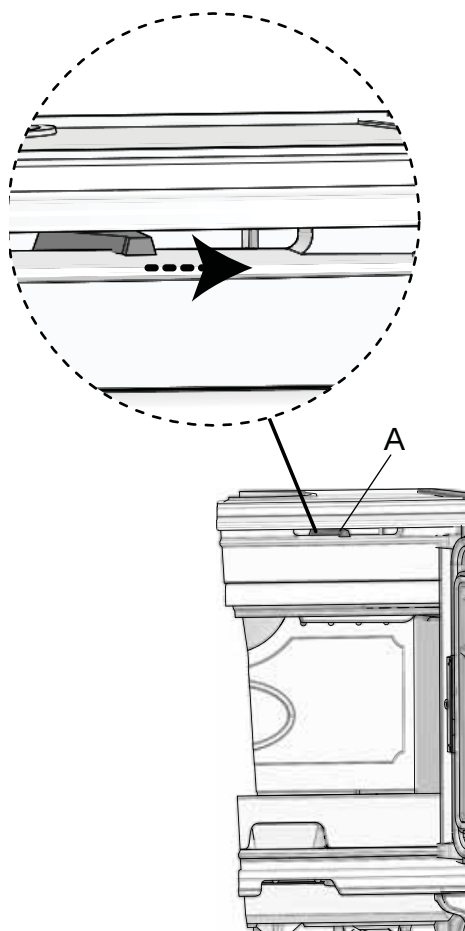


1. Remove the transport screws.

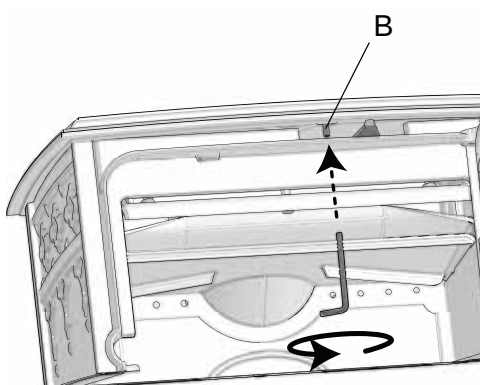
ENGLISH

Requirement for UK

"The Jotul F 100 ECO.2 stoves have been recommended as suitable for use in smoke control areas when burning wood logs and when fitted with a mechanical stop to prevent primary air control closure less than 470 mm².



1. Push the air vent **(A)** to the right.



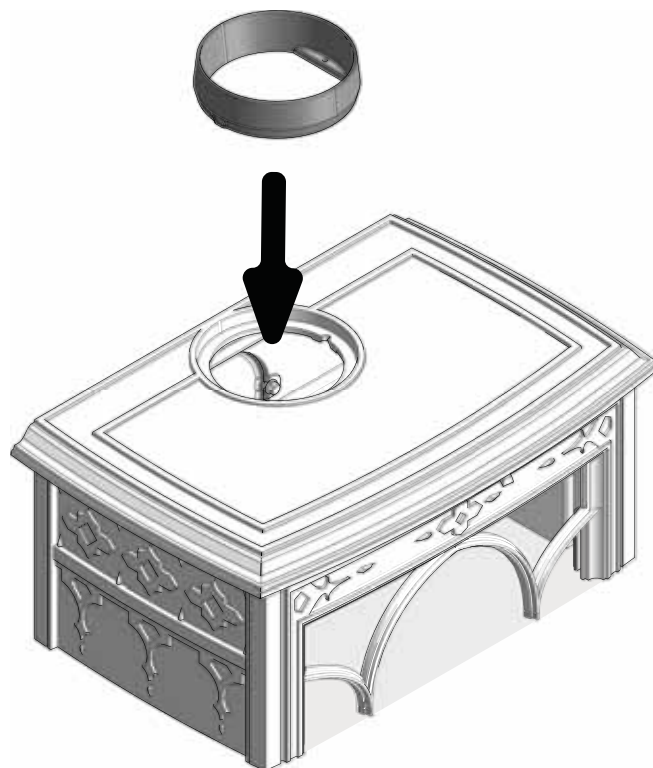
2. Use the pin screw **(B)** from the bag of screws and screw it onto the burnchamber.

4.2 Installation

Assembly of flue pipe with top outlet

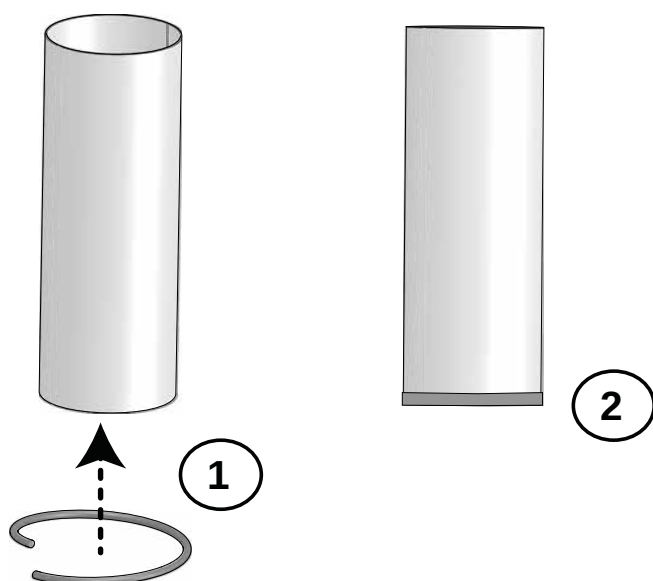
The product is assembled for a top outlet as standard.

Fig. 4



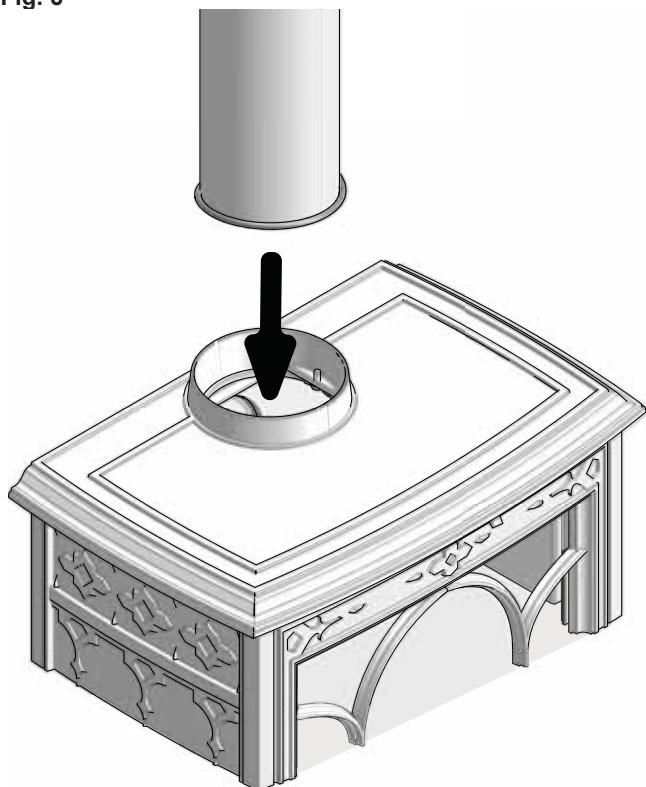
1. Attach the flue outlet to the top plate using the two screws.

Fig. 5



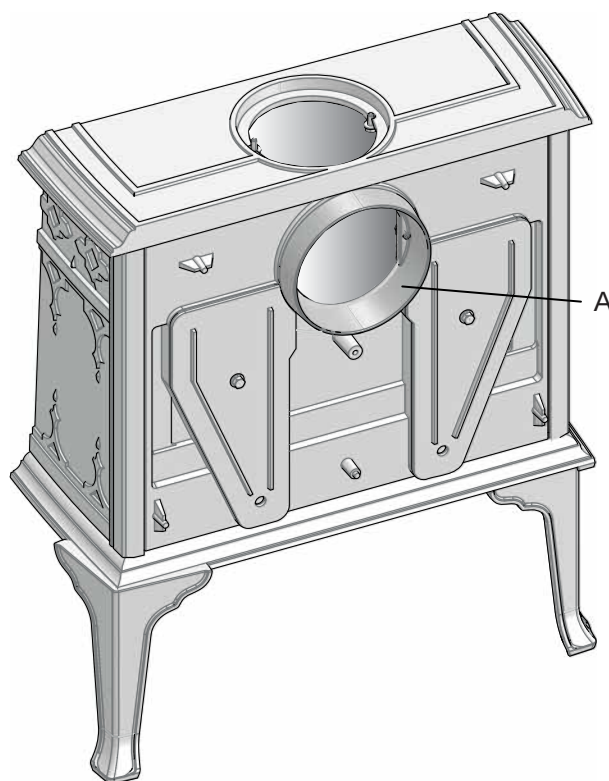
2. Remove the protective paper from the gasket and fasten it around the outside of the flue pipe.

Fig. 6



3. Install the flue pipe into the flue outlet.

Fig. 8



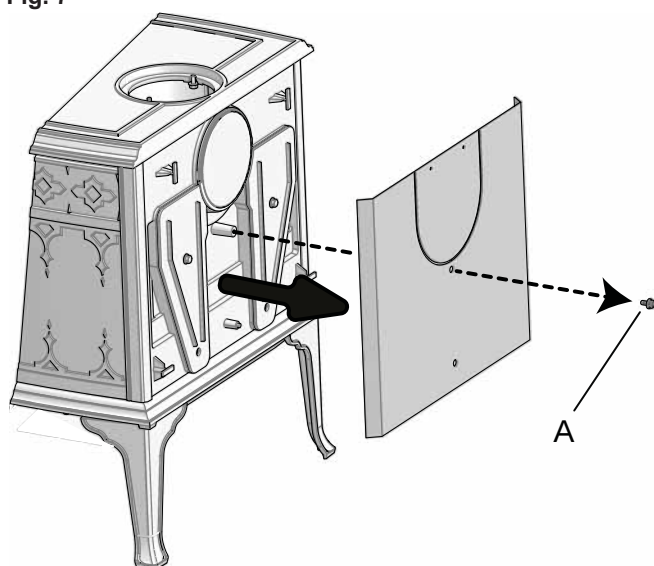
2. Mount the flue outlet (A) into the rear outlet.

Assembly of flue pipe with rear outlet

If the flue pipe is to be rear mounted do the following:

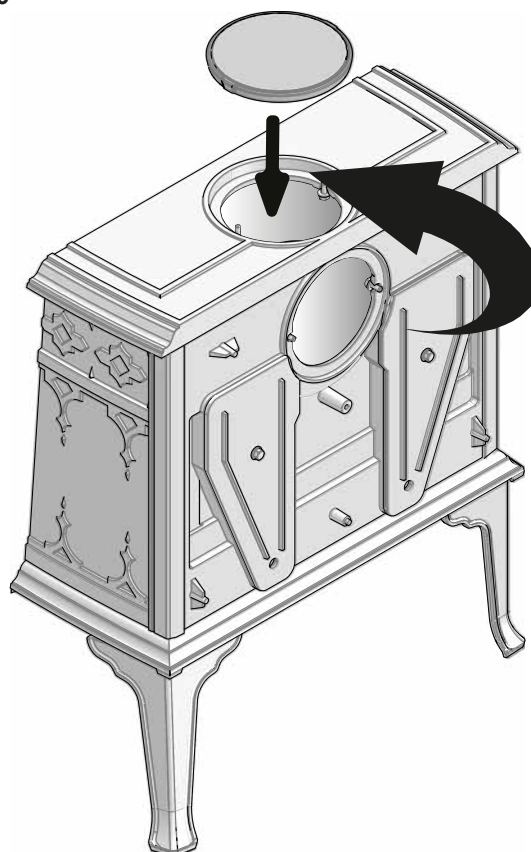
NB! In order to make the change, you must first remove the baffle plate - see fig. 23 - 24. Remember to put it in place later.

Fig. 7



1. Unscrew the screw (A) and remove the rear heat shield.

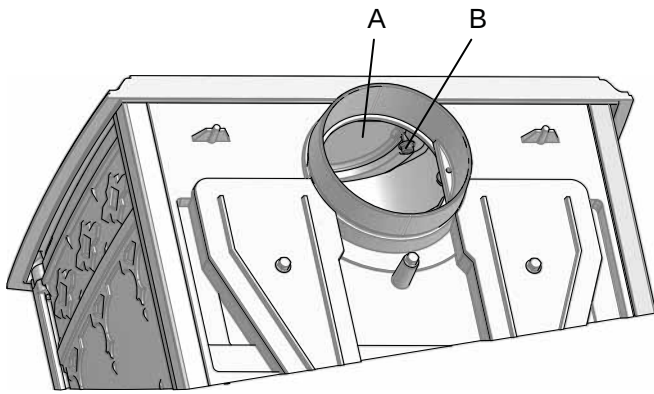
Fig. 9



• Fasten the cover on the top plate.

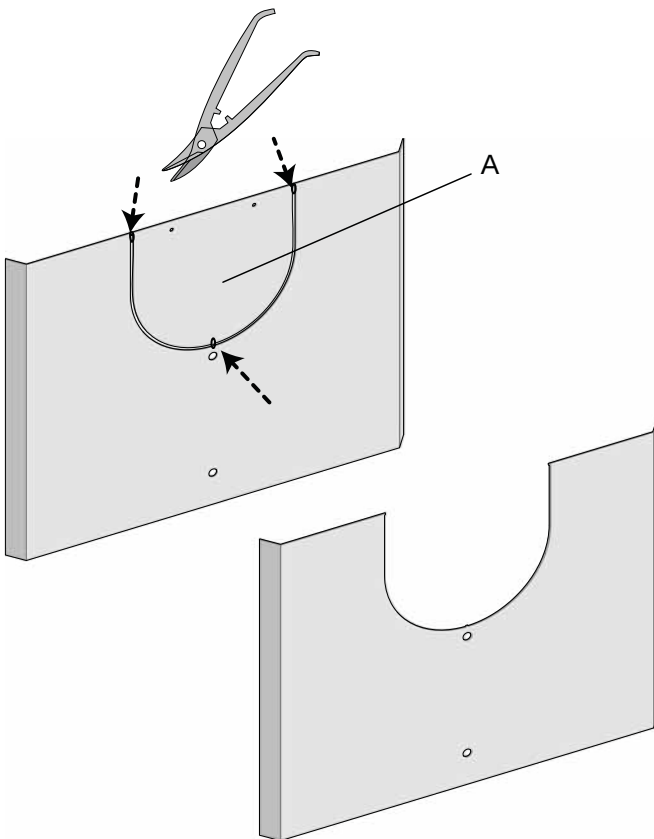
ENGLISH

Fig. 10



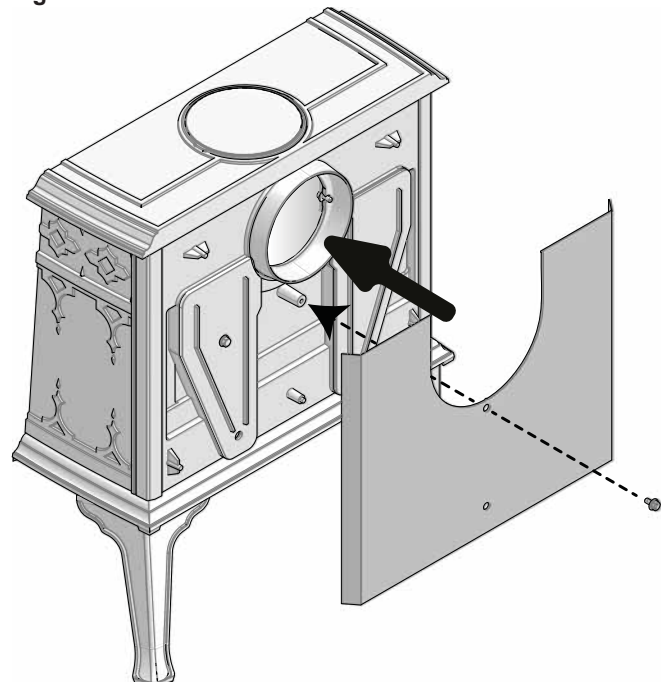
3. Fasten the cover (A) with the screws (B).

Fig. 11



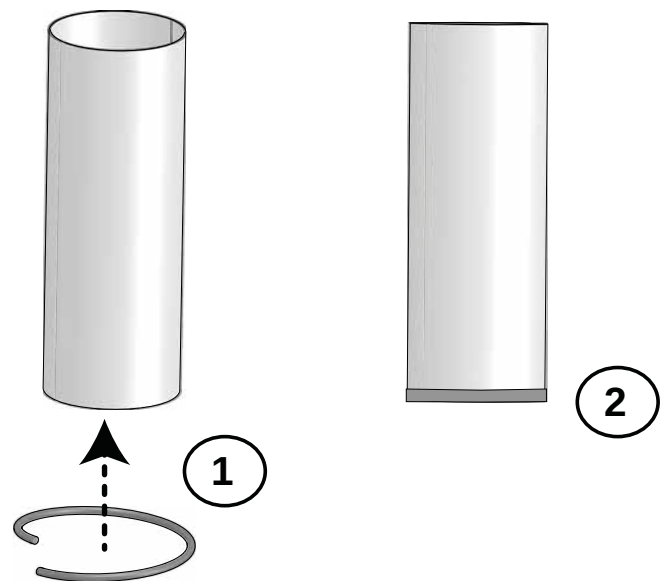
4. Cut out the part (A) in the heat shield for the flue pipe.

Fig. 12



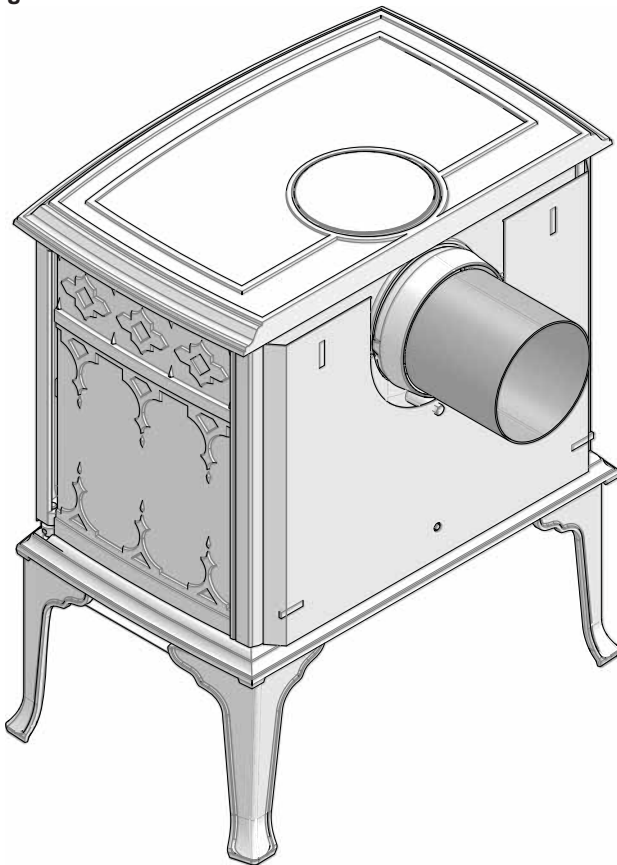
5. Install the rear heat shield onto the stove.

Fig. 13



6. Remove the protective paper from the gasket and fasten it around the outside of the flue pipe.

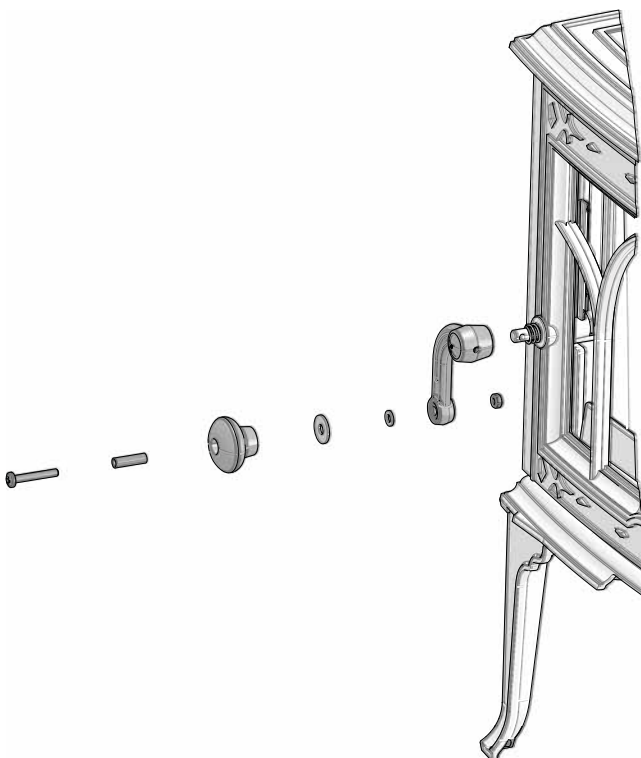
Fig. 14



- Install the flue pipe into the flue outlet

Mounting the door knob

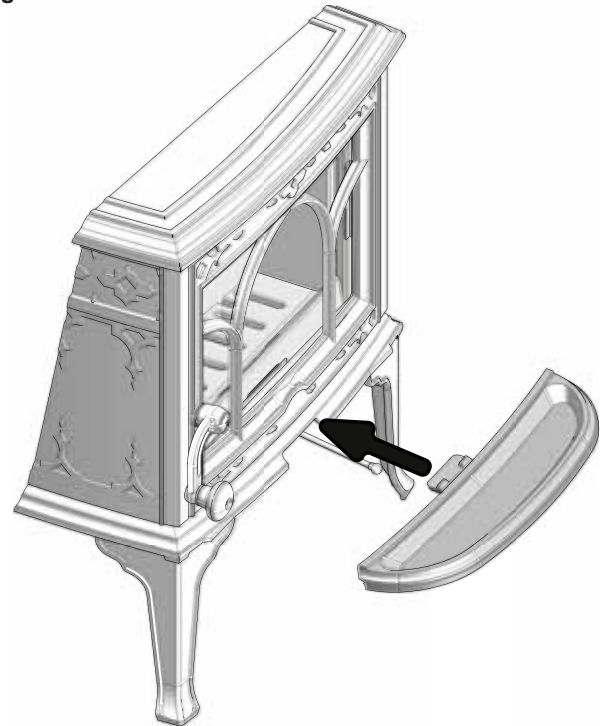
Fig. 15



- Screw the door knob on the handle.

Installing the ash lip

Fig. 16



- Install the ash lip by hanging it under the door.

4.3 Chimney and flue pipe

- The fireplace must only be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fireplaces with flue gas temperatures as specified in «2.0 Technical Data».
 - The specified distance to flammable materials, applies to this stove.
 - The stove must be installed with a CE approved flue. The distance of the flue pipe to combustible materials must also be observed.
 - Flue pipe bends with any change in direction influence / reduce the chimney draught. This effect also applies when horizontal flue pipes are used.
 - The cross-section of the chimney must be designed to fit the fireplace. Use «2.0 Technical Data» to calculate the correct chimney cross-section.
 - The chimney must be connected in accordance with the installation instructions of the chimney supplier.
 - Before a hole is made in the chimney, the product should be test-mounted in order to correctly mark the position of the fireplace and the hole in the chimney. See **fig. 1** for minimum dimensions.
 - With a rear outlet, use a flue pipe bend with a sweep hatch to allow sweeping.
 - Please note that it is extremely important for connections to have a degree of flexibility. This is to prevent any movement in the installation leading to the formation of cracks.
 - For recommended chimney draught, see «2.0 Technical Data». For flue pipe dimension see «2.0 Technical Data».
- NB: The chimney's diameter must be at least just as big as the flue pipe.**

NB! The minimum recommended chimney length is 4,0 m from the flue pipe insert. If the draught is too strong, a flue pipe damper can be installed and used to reduce the draught.

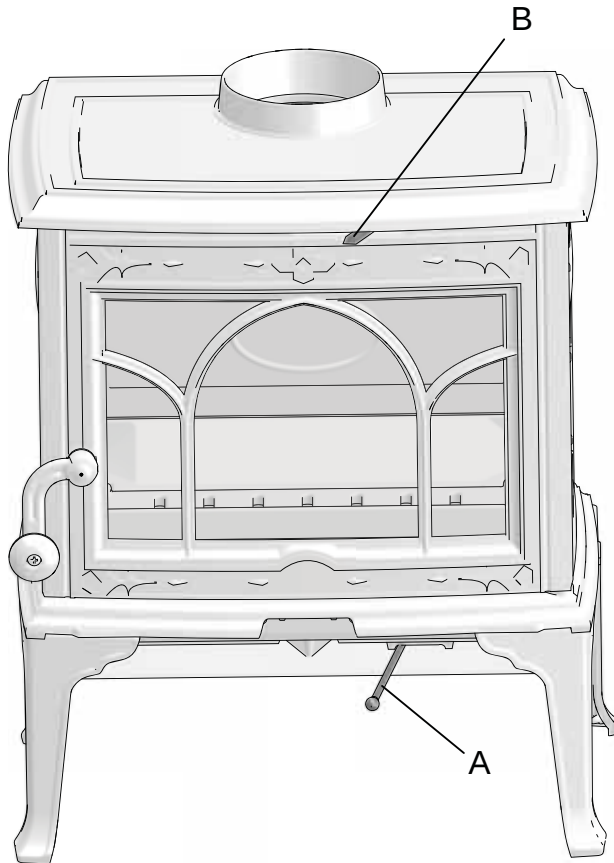
ENGLISH

4.4 Performance check

Once the product has been assembled, always check the control handles. These should move easily and work in a satisfactory manner.

The Jøtul F 100 ECO.2 is equipped with the following operating options:

Fig. 17



Ignition vent (A) - Air vent (B)

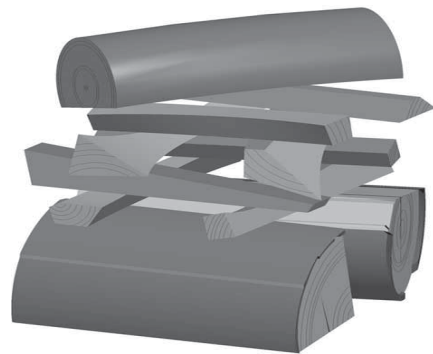
Pushed to the left: Closed
Pushed to the right: Open

4.5 Use

- Open both the air vent and the ignition vent by pushing them to the right. If necessary, keep the door slightly open. *(Use a glove, for example, as the handle can become hot.)*
- Place two medium sized logs in/out on each side of the base. **N.B.** In order to avoid sooting on the glass, it is important that the log is not placed adjacent to the glass on the product.
- Place firelighters or bark off the birch wood between the logs. Stack some finely split wood on top in a criss-cross pattern. Finally, place a medium-sized log on the top of the pile. Light the fire.
- Gradually increase the size of the fire, but the wood should not be stacked higher than the horizontal holes on the back burn plate.
- **NB: The maximum height of the pile of the wood should be just below the horizontal holes. The holes must not be covered.**

- Check that the afterburning (secondary combustion) starts. This is best indicated by yellow, flickering flames under the baffle.
- Then regulate the rate of combustion to the desired level of heating by adjusting the air vent (**fig. 30 A**).
- Close the stove door. It must always be closed when the fire is lit.
- Operation with the air control or appliance dampers open can cause excess smoke. The appliance must not be operated with air controls, appliance dampers or door left open except as directed in the instructions.
- Operation with the door open can cause excess smoke. The appliance must not be operated with the appliance door left open except as directed in the instructions.

Fig. 18



Adding firewood

Stoke the stove frequently but only add small amounts of fuel at a time. If the stove is filled too full, the heat created may cause extreme stress in the chimney. Add fuel to the fire in moderation. Avoid smouldering fires as this produces the most pollution. The fire is best when it is burning well and the smoke from the chimney is almost invisible.

Danger of overheating

The fireplace must never be used in a manner that causes overheating.

Overheating occurs when there is too much fuel and/or too much air so that too much heat develops. A sure sign of overheating is when parts of the fireplace glow red. If this happens, reduce the air vent opening immediately. Seek professional advice if you suspect that the chimney is not drawing properly (too much/too little draught). For further information, see «4.0 Installation» (Chimney and flue pipe).

How wind and weather affect the stove

The performance of the stove can be affected considerably by the wind acting on the chimney at different strengths. It may therefore be necessary to adjust the air supply to ensure good combustion performance.

It might also be a good idea to install a damper in the flue pipe so that the chimney draught can be regulated according to the strength of the wind.

Condensation

Condensation in a fireplace / flue pipe / chimney may occur. This may be caused by moist firewood or differences in temperature in the fireplace and environment.

Condensed water coming from the fireplace appears as a black, tar-like liquid. This should be wiped off immediately to avoid discoloration of the fireplace, floor or surrounding building components.

It is important to get the wood burning quickly to avoid condensation.

If the condensation continues, mineral sand can be placed on the bottom plate.

5.0 Daily use

Odours when using the fireplace for the first time

- When the fireplace is used for the first time, it may emit an irritating gas which may smell slightly. This happens because the paint dries. The gas is not toxic but the room should be thoroughly ventilated. Let the fire burn with a high draught until all traces of the gas have disappeared and no smoke or odours can be detected.

Heating advice

NB: Logs that have been stored outdoors or in a cold room should be brought indoors 24 hours before use to bring them up to room temperature.

There are various ways of heating the stove but it is always important to be careful about what you put in the stove. See the section on **“Wood quality”**.

Wood quality

By quality wood we mean most well-known types of wood such as birch, spruce and pine.

The logs should be dried so that the moisture content is no more than 20%.

To achieve this, the logs should be cut during the late winter. They should be split and stacked in a way that ensures good ventilation. The wood stacks should be covered to protect the logs from rain. The logs should be brought indoors during early autumn and stacked/stored for use in the coming winter.

Refuelling on to a low fire bed

If there is insufficient burning material in the firebed to light a new fuel charge, excessive smoke emission can occur. Refuelling must be carried out onto a sufficient quantity of glowing embers and ash that the new fuel charge will ignite in a reasonable period. If there are too few embers in the fire bed add suitable kindling to prevent excess smoke.

Be especially careful never to use the following materials as fuel in your fireplace:

- Household rubbish, plastic bags, etc.
- Painted or impregnated timber (which is extremely toxic).
- Laminated wooden planks.
- Driftwood

These may harm the product and are also pollutants.

NB: Never use petrol, paraffin, methylated spirit or similar liquids to light the fire. You may cause serious injury to yourself and damage to the product.

Wood consumption

Jøtul F 100 ECO.2 has a nominal heat output of **ca. 4,9 kW**. Use of wood, with nominal heat emission: Approx. **1,6 kg/h**. Another important factor for proper fuel consumption is that the logs are the correct size. The size of the logs should be:

Kindling:

Length: approx. 25-33 cm
Diameter: 2 - 5 cm
Amount per fire: 6 - 8 pieces.

Firewood (split logs):

Recommend length: 25 - 33 cm
Diameter: approx. 8 cm
Intervals for adding wood: Approximately every 45 minutes
Size of the fire: 1,23 kg (nominal heat output)
Amount per load: 2 pieces

Nominal heat output is achieved when the air vent is open approximately 50 % (**fig. 17**) The ignition vent is closed.

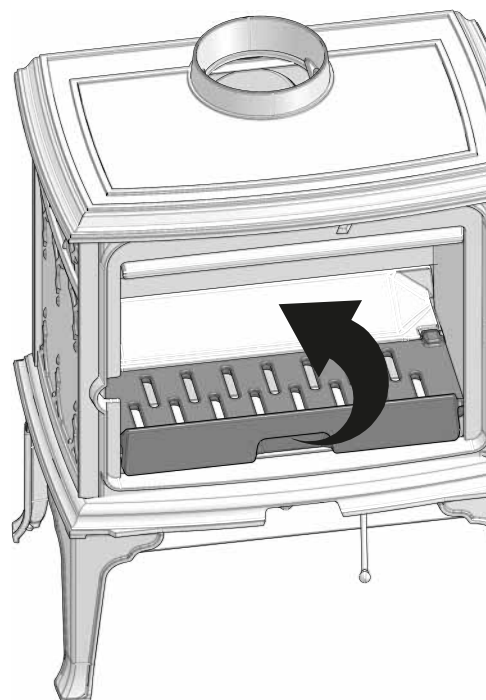
The maximum amount of fuel specified in this manual should not be exceeded, overloading can cause excess smoke.

Ash removal

Jøtul F 100 ECO.2 has an ash pan which makes it easy to remove the ashes.

- Only remove ashes when the fireplace is cold.

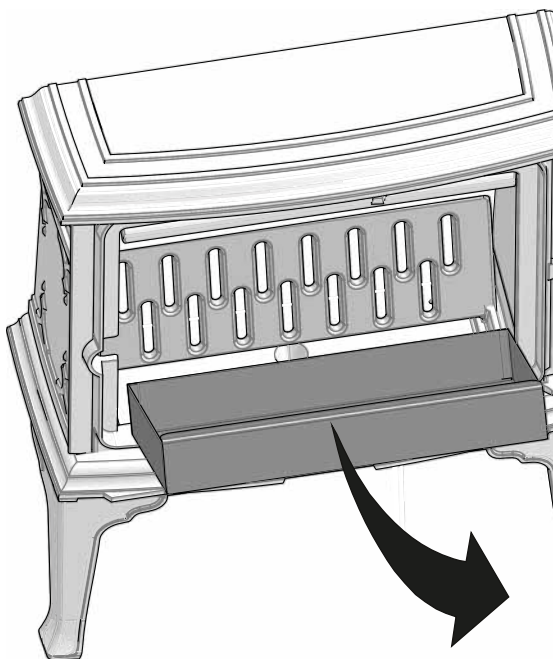
Fig. 19



- Scrape the ashes through the grate into the ash pan.
- Make sure that the ash pan doesn't fill up so high that it keeps ash from coming through the grate into the pan.
- Open the fire grate.

ENGLISH

Fig. 20



4. Lift out the ash pan and empty it into a non-combustible container.
5. Put the ash pan back in.
6. Replace the fire grate.

6.0 Maintenance

6.1 Cleaning the glass

The product is equipped with an air wash for the glass. Air is sucked in through the air vent on the top of the product and down along the inside of the glass.

However, some soot will always stick to the glass, but the quantity will depend on the local draught conditions and adjustment of the air vent. Most of the soot layer will normally be burned off when the air vent is opened all the way and a fire is burning briskly in the fireplace.

Good advice! For normal cleaning, moisten a paper towel with warm water and add some ash from the burn chamber. Rub it over the glass and then clean the glass with clean water. Dry well. If it is necessary to clean the glass more thoroughly we recommend using a glass cleaner (*follow the instructions on the bottle*).

6.2 Cleaning and soot removal

Soot deposits may build up on the internal surfaces of the fireplace during use. Soot is a good insulator and will therefore reduce the fireplace's heat output. If soot deposits accumulate when using the product, they can be easily removed by using a soot remover.

In order to prevent a water and tar layer from forming in the fireplace you should regularly allow the fire to burn hot in order to remove the layer. An annual internal cleaning is necessary to get the best heating effect from the product. It is a good idea to do this in connection with the sweeping of the chimney and flue pipes.

6.3 Sweeping of flue pipes to the chimney

On certain free-standing fireplaces the top plate can be lifted off and the pipe swept through the top.

Otherwise, flue pipes must be swept through the flue pipe sweeping hatch or through the product's door opening. Then, the baffle must be removed.

6.4 Inspection of the fireplace

Jøtul recommends that you personally inspect your fireplace carefully after sweeping/cleaning. Check all visible surfaces for cracks. Also check that all joints are sealed and that the gaskets are in the correct position. Any gaskets showing signs of wear or deformation must be replaced.

Thoroughly clean the gasket grooves, apply ceramic glue (available from your local Jøtul dealer), and press the gasket well into place. The joint will dry quickly.

6.5 Exterior maintenance

Painted products may change colour after several years usage. The surface should be cleaned and brushed free of any loose particles before new paint is applied.

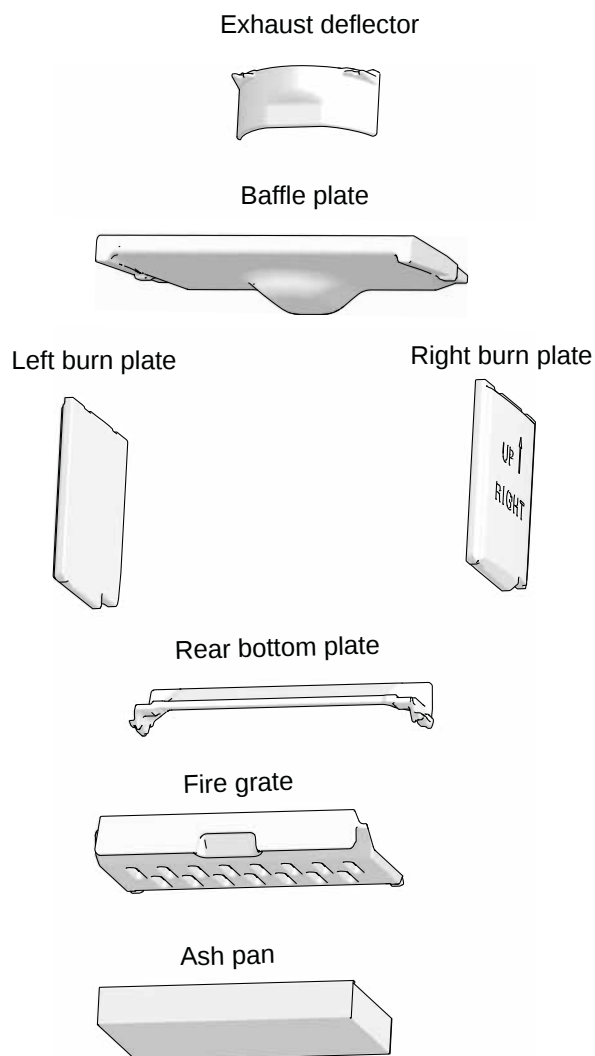
Important! Never place anything on the top plate of the stove. This could cause permanent damage to the paint or enamel.

7.0 Service

Any unauthorised modifications to the product are prohibited!
Only original spare parts may be used!

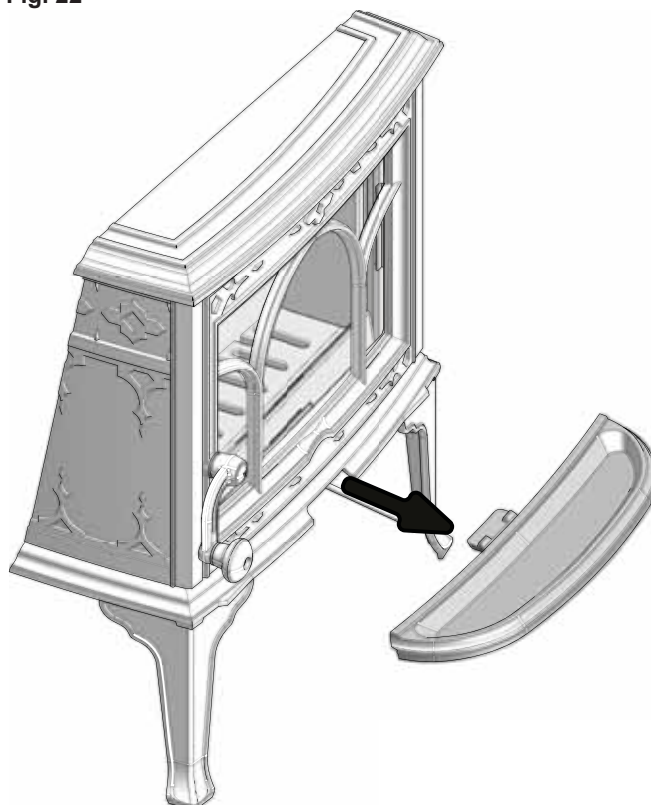
7.1 Replacing parts in the burn chamber

Fig. 21



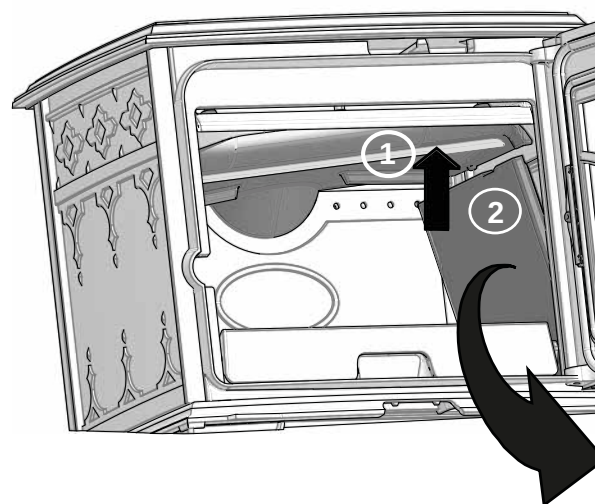
7.2 Replacing the baffle plate, burn plates and fire grate

Fig. 22



1. Remove the ash lip.

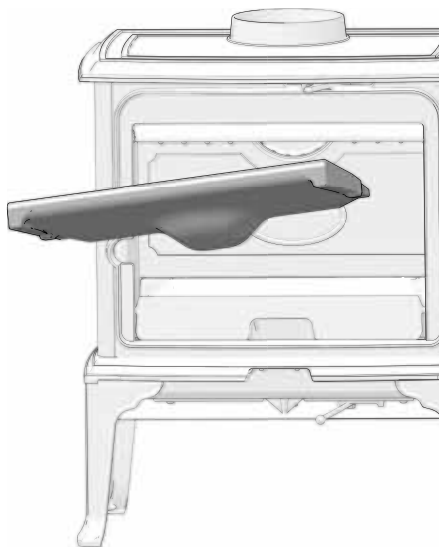
Fig. 23



2. Lift the baffle, which rests on the burn plates in one side. While holding the baffle plate, lift the burn plate on the same side and remove it out of the burnchamber.

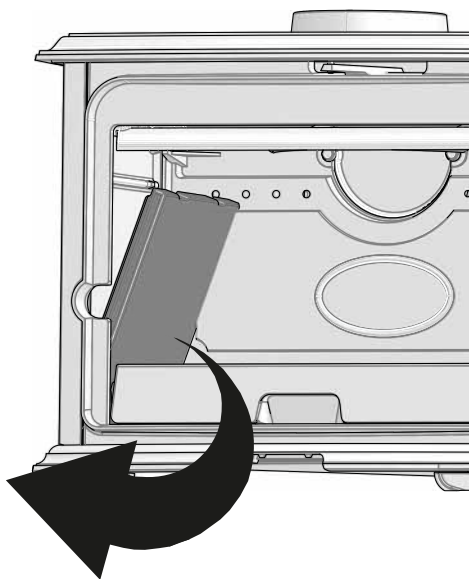
ENGLISH

Fig. 24



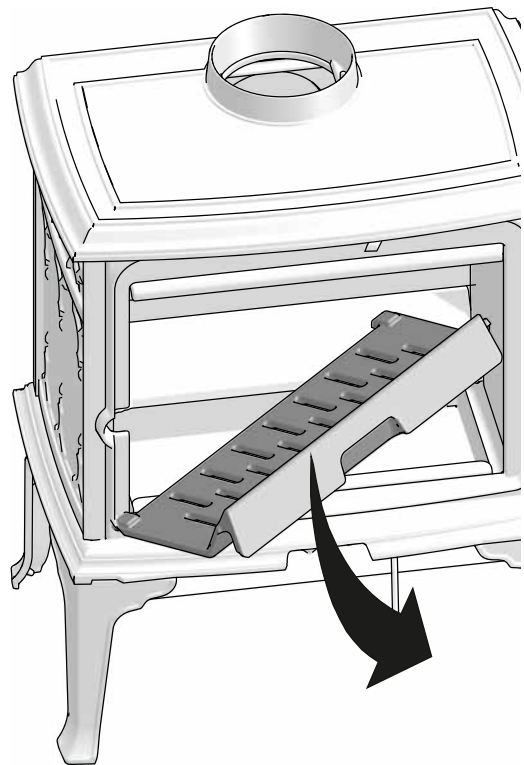
3. Tilt the baffle plate out.

Fig. 25



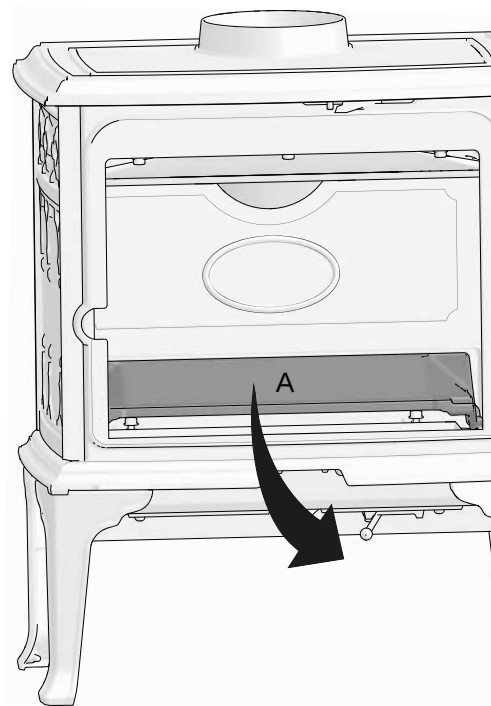
4. Then remove the other burn plate.

Fig. 26



- Lift the fire grate and tilt it out.

Fig. 27



- Remove the rear bottom plate (A).

When refitting:

- First place the rear bottom plate.
- Place the ash pan and the fire grate.
- Place the left side burn plate. Put the baffle plate on top and hold it until the other side burn plate is back in place .

8.0 Operational problems - troubleshooting

Poor draught

Check the length of the chimney and that it complies with national laws and regulations. (See also «**2.0 Technical data**» and «**4.0 Installation**» (Chimney and flue pipe) in the installation manual for information.)

Make sure that the minimum cross section on the chimney is according to «**2.0 Technical data**» in the installation manual.

Make sure that there is not anything preventing the smoke gasses from escaping: branches, trees, etc.

Upon suspicion of excessive/poor draught in the chimney, seek professional help for measurement and adjustment.

The fire extinguishes after a while

- Make sure that the firewood is sufficiently dry.
- Find out whether there is negative pressure in the house, close mechanical fans and open a window close to the fireplace.
- Check that the air vent is open.
- Check that the flue outlet is not clogged by soot.

Unusual amount of soot accumulates on the glass

Some soot will always stick to the glass, but the quantity depends on:

- Moisture in the fuel.
- The local draught conditions.
- Air vent opening.

Most of the soot will normally burn off when the air vent is opened all the way and a fire is burning briskly in the fireplace. (See «**6.1 Cleaning the glass**».)

9.0 Optional equipment

9.1 Additional heat shield, rear

Art. no. 50012956

9.2 Smoke outlet for UK, Ø 125 mm

Art. no. 51012033

10.0 Recycling

10.1 Recycling packaging

Your fireplace is delivered with the following packaging:

- A wooden pallet that can be cut up and burned in the fireplace.
- Cardboard packaging that should be taken to a local recycling facility.
- Plastic bags that should be taken to a local recycling facility.

10.2 Recycling the fireplace

The fireplace is made of:

- Metal that should be taken to a local recycling facility.
- Glass that should be disposed of as hazardous waste. The glass in the fireplace must not be placed in a regular source segregation container.
- Vermiculite burn plates that can be disposed of in regular waste containers.

11.0 Guarantee terms

1. Our guarantee covers:

Jøtul AS guarantees that the external cast-iron parts are free from defects in materials or manufacturing at the time of purchase. You may extend the guarantee on the external cast-iron parts to 25 years from the date of delivery by registering the product on jotul.com, and print out the extended guarantee card within three months of purchase. We recommend that the guarantee card be kept together with the receipt. Jøtul AS also guarantees that steel plate parts are free from defects in materials or manufacturing at the time of purchase for a period of 5 years from the date of delivery.

The guarantee applies on the condition that the stove has been installed by a qualified installer in accordance with applicable laws and regulations and Jøtul's installation and operating instructions. Repaired products and replacement items are guaranteed within the original guarantee period.

2. The guarantee does not cover:

- 2.1. Damage to consumables such as burn plates, fire grates, flue baffles, gaskets and similar as these deteriorate over time due to normal wear and tear.
- 2.2. Damage caused as a result of improper maintenance, overheating, use of unsuitable fuel (e.g. of unsuitable fuel are, but not limited to driftwood, impregnated wood, plank offcuts, chipboard) or too moist / wet wood.
- 2.3. Installation of optional extras for the purpose of rectifying local draught conditions, air supply or other circumstances beyond Jøtul's control.
- 2.4. Cases involving alterations / modifications to the fireplace without Jøtul's consent or the use of non-original parts.
- 2.5. Damage caused during storage at a distributor, transport from a distributor or during installation.
- 2.6. Products sold by unauthorized sellers in areas where Jøtul operates a selective distribution system.
- 2.7. Associated cost (e.g. but not limited to, transport, manpower, travel) or indirect damages.

Pellets stoves, glass, stone, concrete, enamel and paint finish (e.g. but not limited to chipping, cracking, bubbling or discolouration and crazing) are applicable to the national legislation governing the sale of consumer goods. This guarantee is valid for purchases made within the territory of the European Economic Area. All guarantee inquiries must be addressed to your local authorized Jøtul dealer within a reasonable amount of time, which shall not be later than 14 days from the date on which the fault or defect first became apparent. See list of importers and dealers on our web site www.jotul.com.

If Jøtul is unable to meet the obligations outlined in the above guarantee terms, Jøtul will offer a replacement product with a similar heating capacity free of charge.

Jøtul reserve the right to decline of any replacement of parts or service in the event that the guarantee is not registered online. This guarantee does not affect any rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods. The national complaint right applies from the purchase date and only in exchange for a receipt / serial number.

Sommaire

1.0 Relations avec les autorités	19
2.0 Données techniques	19
3.0 Sécurité	20
4.0 Installation	22
5.0 Utilisation au quotidien	27
6.0 Entretien.....	28
7.0 Maintenance	29
8.0 Dysfonctionnements - Causes et dépannages	31
9.0 Équipements disponibles en option ..	31
10.0 Recyclage	32
11.0 Conditions de garantie	32

Enregistrez votre insert sur jotul.com pour la garantie de 25 ans.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
			
Standard	Minimum distance to adjacent combustible materials	Minimum distance to adjacent non-combustible materials	Emission of CO in combustion products
Flue gas temperature	Heat output	Efficiency	Operational range
Fuel type	Operational type	The appliance can be used in a shared flue.	
Country	Classification	Certificate	Approved by
Norway	Class II		
Sweden	vec	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no: Y-xxxx, Year 20xx			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway			

Tous nos produits sont livrés avec une étiquette reprenant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

N'oubliez pas de le mentionner à chaque fois que vous contactez votre revendeur ou Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Relations avec les autorités

- L'installation d'un poêle est soumise aux législations et réglementations nationales en vigueur. Les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du produit.
- Veuillez lire attentivement le manuel d'installation et d'utilisation avant de procéder à l'installation. L'installation ne doit pas être utilisée avant d'avoir été inspectée et approuvée.

2.0 Données techniques

Matériau :	fonte
Finition :	peint noir
Combustible :	bois exclusivement
Longueur des bûches (maxi) :	35 cm
Raccordement :	supérieur, arrière
Diamètre de raccordement:	
- Intérieur:	Ø125mm/123cm ² section
- Extérieur:	Ø150mm/177cm ² section
Poids :	
Jøtul F 100 ECO.2 LL /	
Jøtul F 100 ECO.2 LL SE	89 kg
Jøtul F 100 ECO.2 SL /	
Jøtul F 100 ECO.2 SL SE	88 kg
Options :	Bouclier thermique supplémentaire
Dimensions, distances :	Voir fig. 1

Données techniques conformes à la norme EN 13240

Puissance nominale:	4,9 kW
Débit massique de fumées:	4,1 g/s
Tirage de cheminée, EN 13240 :	12 Pa
Tirage de fonctionnement :	16 - 18 Pa
Rendement :	80%
Émissions de CO (13 % O ₂) :	0,10 %
Émissions de CO (13 % O ₂) :	1213 mg / Nm ³
NOx à 13 % O ₂ :	86 mg / Nm ³
OGC à 13 % O ₂ :	98 mg C / Nm ³
Consommation d'air:	15-20 m ³ /h
Température de cheminée, EN 13240 :	271 °C
Poussières :	25 mg / Nm ³ @13%O ₂
Émissions de particules NS 3059 :	3,7 g / kg

Combustible :	Bois exclusivement
Longueur :	25-33 cm
Longueur maximale des bûches :	35 cm
Consommation horaire :	1,56 kg/h
Quantité de bois d'allumage max. :	2,1 kg
Quantité de bois d'allumage nominal :	1,23 kg
Fonctionnement :	Intermittent

Par fonctionnement intermittent, on entend une utilisation normale du poêle dans laquelle on ajoute du bois lorsqu'il ne reste plus que des braises.

Nous vous recommandons de vous inspirer des règles du D.T.U. 24.2.2. Vous devez lire entièrement le présent manuel avant de commencer l'installation et le conserver pendant toute la durée de l'utilisation du poêle.

3.0 Sécurité

Remarque : Afin d'assurer un niveau de rendement et de sécurité optimal, l'installation d'un poêle Jøtul doit être confiée à un installateur qualifié (voir www.jotul.com pour la liste complète de nos revendeurs).

Toute modification de l'appareil risque de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et de ses éléments de sécurité. Ceci s'applique également à l'installation d'accessoires ou d'équipements en option qui ne sont pas fournis par Jøtul. Ce risque peut par ailleurs survenir dans le cas où des pièces ou éléments essentiels pour le bon fonctionnement et la sécurité du poêle, ont été désassemblés ou retirés.

Dans tous ces cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable pour le produit et le droit de recours à la garantie sera rendu nul et sans effet.

3.1 Mesures de prévention anti-incendie

Toute utilisation du poêle comporte un certain degré de risques. C'est pourquoi, il est indispensable de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Les distances minimales à respecter en utilisant le poêle ressortent de la figure 1. La distance avec les matériaux inflammables et ininflammables spécifiée s'applique à ce poêle. Le poêle doit être installé avec un conduit de raccordement normalisé CE. La distance minimum entre les tuyaux et les matériaux combustibles doit aussi être respectée. Le poêle doit être placé de telle manière que le poêle, le tuyau et le conduit de cheminée puissent être nettoyés.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables ne sont pas trop rapprochés du poêle. Pas de matériaux inflammables dans un rayon de 1000 mm du poêle.
- Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Ne tentez jamais d'éteindre le feu avec de l'eau.
- Le poêle devient très chaud lorsqu'il est allumé et peut provoquer des brûlures à la personne qui le touche.
- Attendez que le poêle soit froid pour retirer les cendres. Les cendres pouvant encore contenir des braises, il convient de les recueillir dans un réceptacle ininflammable.
- Il convient d'épandre les cendres à l'extérieur ou de les vider dans un endroit ne présentant aucun risque d'incendie.

En cas de feu de cheminée:

- Fermer l'ensemble des trappes et des entrées d'air.
- Maintenir la porte de la chambre de combustion fermée.
- Contacter le service de sécurité incendie.
- Suite à un feu de cheminée, le poêle et la cheminée doivent être contrôlés par un spécialiste avant toute nouvelle utilisation afin de s'assurer que l'installation est opérationnelle.

3.2 Le sol

Il convient de s'assurer que le socle présente des dimensions adaptées au poêle. Voir «2.0 Données techniques» pour les normes de poids. Il est recommandé d'enlever le revêtement de sol si celui-ci n'est pas fixé (parquet flottant) pendant l'installation.

Il est recommandé d'enlever le revêtement de sol si celui-ci n'est pas fixé au socle (parquet flottant) pendant l'installation.

Protection d'un sol en bois

Jøtul F 100 ECO.2 SL et Jøtul F 100 ECO.2 SL SE (Special Edition) (avec pieds courts)

Le poêle Jøtul F 100 ECO.2 (avec pieds courts) peut être installé sur des sols où aussi bien la surface que la construction en soi sont en matériaux non combustibles. La surface non combustible doit présenter un prolongement d'au moins 350 mm devant le poêle.

Remarque : Nous déconseillons d'installer le poêle sur un plancher chauffant (à eau ou électrique).

Jøtul F 100 ECO.2 LL (pieds longs):

Jøtul F 100 ECO.2 comporte un bouclier thermique sur le dessous pour protéger le sol du rayonnement. Il peut donc être placé directement sur un parquet recouvert d'une plaque métallique ou de tout autre matériau non-inflammable adapté. L'épaisseur minimale recommandée est de 0,9 mm.

Jøtul recommande de retirer tout revêtement de sol combustible (linoléum, moquette, etc.) sur la surface couverte par la plaque de sol.

La plaque doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur. Contacter les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible à l'avant du poêle

La plaque avant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.

Contacter les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

3.3 Les murs

Distance recommandée séparant le poêle d'un matériau combustible - voir fig. 1

Le poêle doit être installé avec un conduit de raccordement normalisé CE. La distance minimum entre les tuyaux et les matériaux combustibles doit aussi être respectée.

Distance séparant le poêle d'un mur ininflammable

Exigences relatives au mur ininflammable

Le mur ininflammable doit faire au minimum 100 mm d'épaisseur ; il doit être en briques, en béton ou en béton léger. D'autres matériaux homologués peuvent également être utilisés.

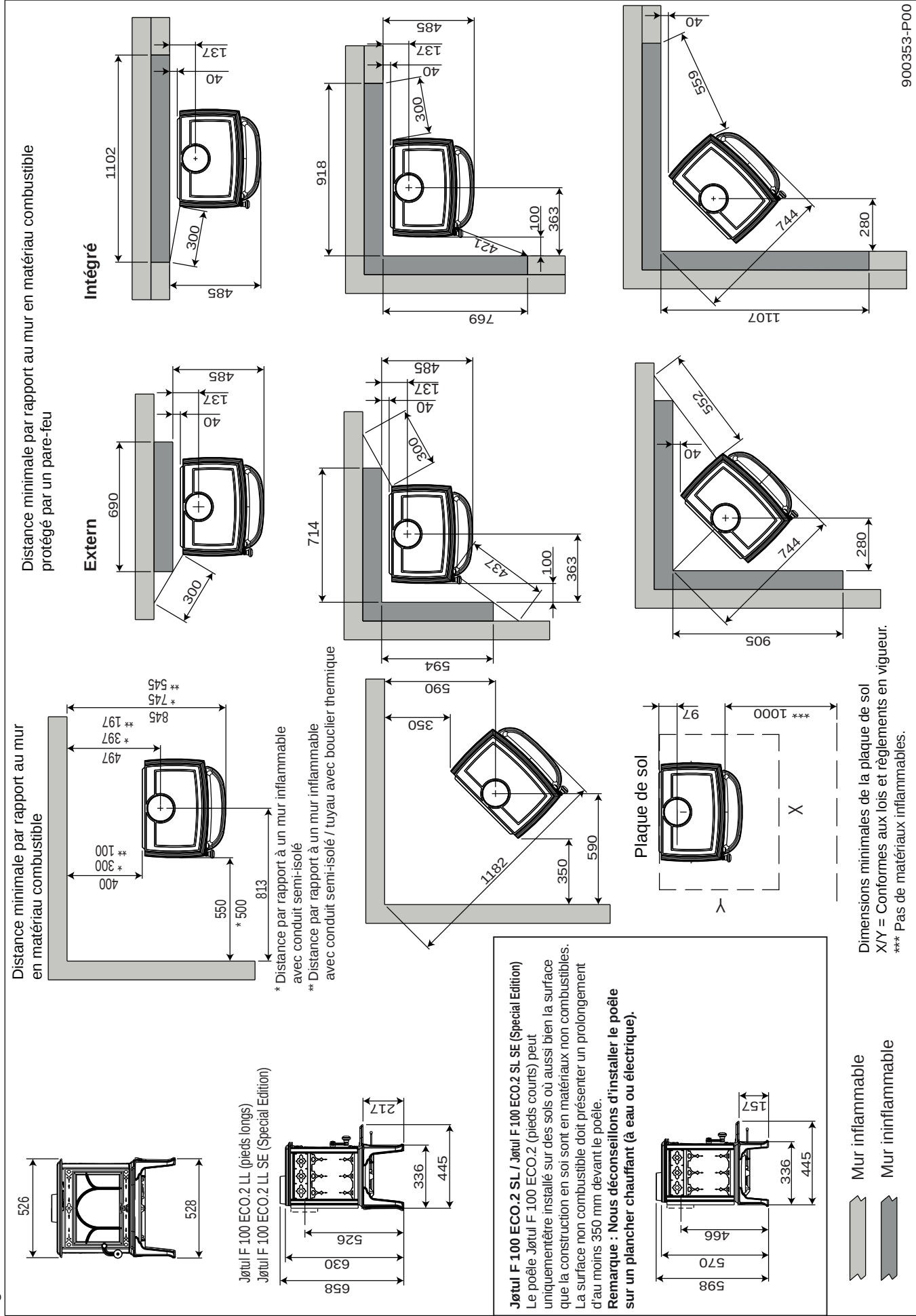
On entend par matériau incombustible la brique, le clinker, le béton, la laine de roche, le silicate de calcium, etc.

Note : Un faible écart par rapport à une cloison incombustible peut entraîner la dessiccation et la décoloration des peintures et provoquer des craquelures.

- Le poêle doit être installé de manière à permettre le nettoyage du poêle lui-même, du conduit de fumée et de la cheminée.
- Assurez-vous que les meubles et autres objets ne soient pas suffisamment proches pour être desséchés par le poêle. Aucun matériau inflammable ne doit se trouver à moins d'1 mètre du poêle.

Jøtul F 100 ECO.2

Fig. 1



FRANCAIS

3.4 Le plafond

Un espace d'au minimum 700 mm doit être respecté entre le poêle et un plafond combustible.

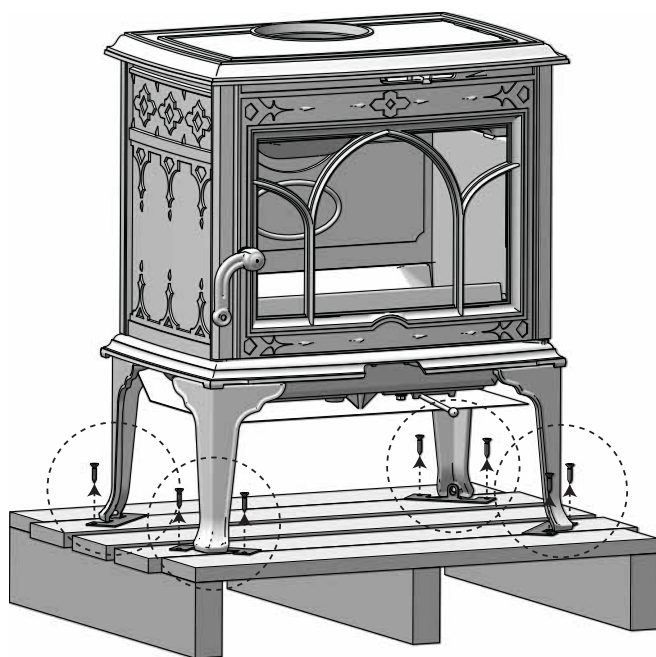
4.0 Installation

- Avant l'installation, vérifiez que le produit ne présente aucun dommage visible.
- Le produit est lourd ! Prévoyez de l'aide pour sa mise en place et son installation.
- S'assurer régulièrement que les entrées d'air de la pièce où le poêle est installé ne sont pas obstruées.
- **Assurez-vous qu'aucun meuble ou autre objet ménager ne se trouve trop près du poêle, auquel cas celui-ci pourrait les sécher.**

4.1 Avant l'installation

1. Le produit standard est fourni en un seul colis.
2. Lors du déballage du produit, sortez le pare-cendre, le raccord de sortie de fumée et le sachet de vis.

Fig. 3



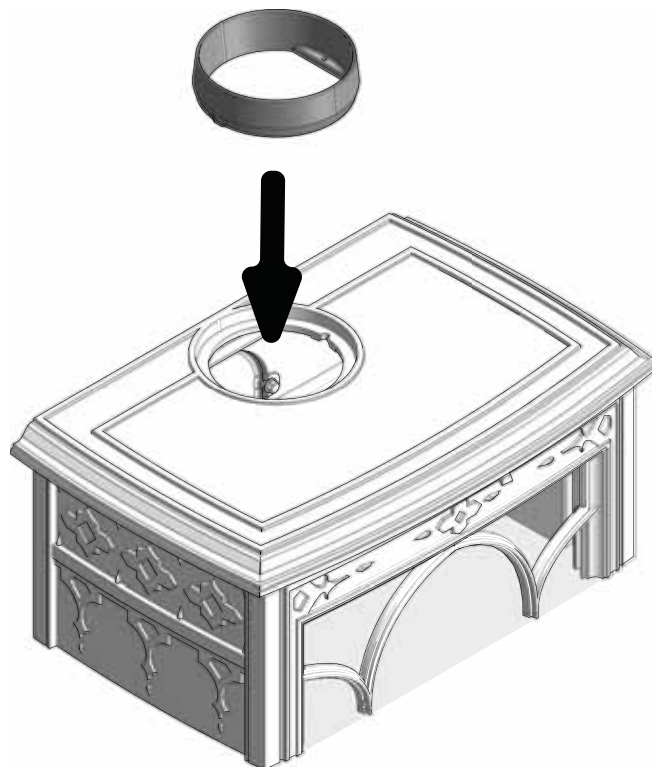
3. Enlevez les vis de transport.

4.2 Installation

Montage d'un conduit de fumée avec sortie par le haut

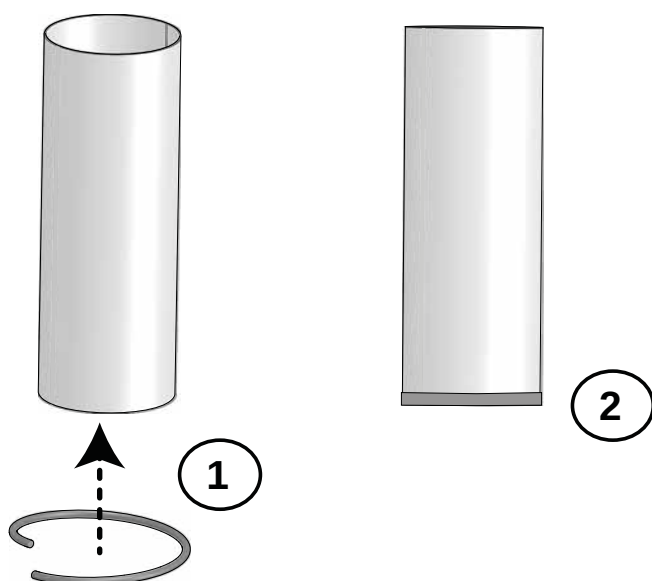
Le produit est installé en usine pour une sortie par le haut.

Fig. 4



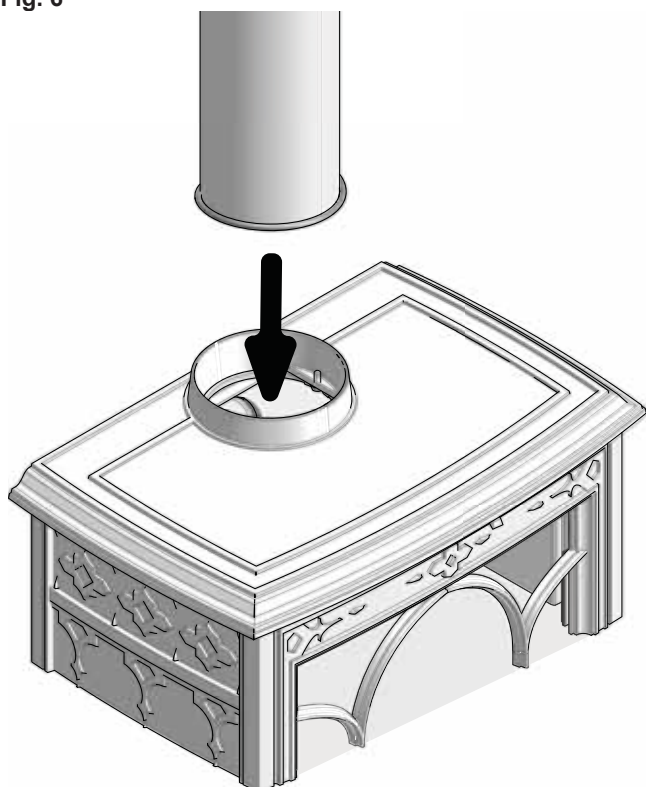
4. Fixez le raccord de sortie de fumée à la plaque supérieure à l'aide des deux vis.

Fig. 5



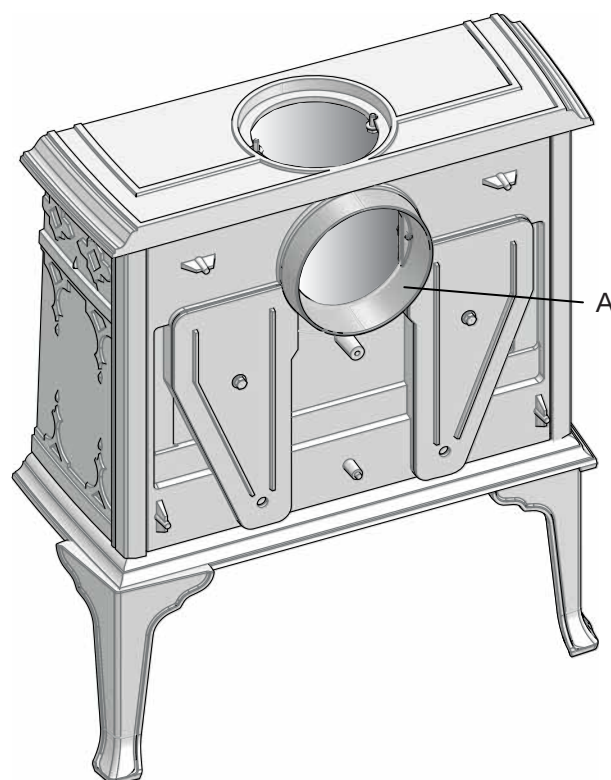
5. Enlevez le papier de protection du joint et installez ce dernier au bout du conduit de fumée, sur l'extérieur.

Fig. 6



6. Insérez le conduit de fumée dans le raccord de sortie de fumée.

Fig. 8



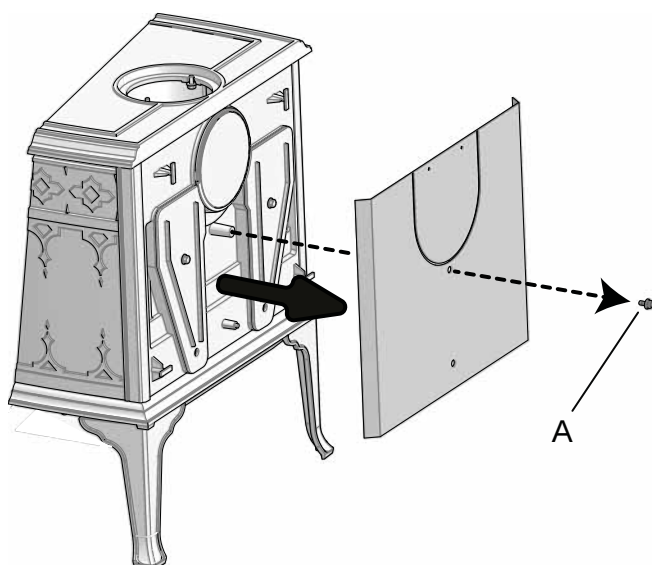
2. Montez le raccord de sortie de fumée **(A)** dans la sortie arrière.

Montage d'un conduit de fumée avec sortie par l'arrière

Le produit est installé en usine pour une sortie par le haut. Si vous souhaitez une évacuation par l'arrière, procédez comme suit :

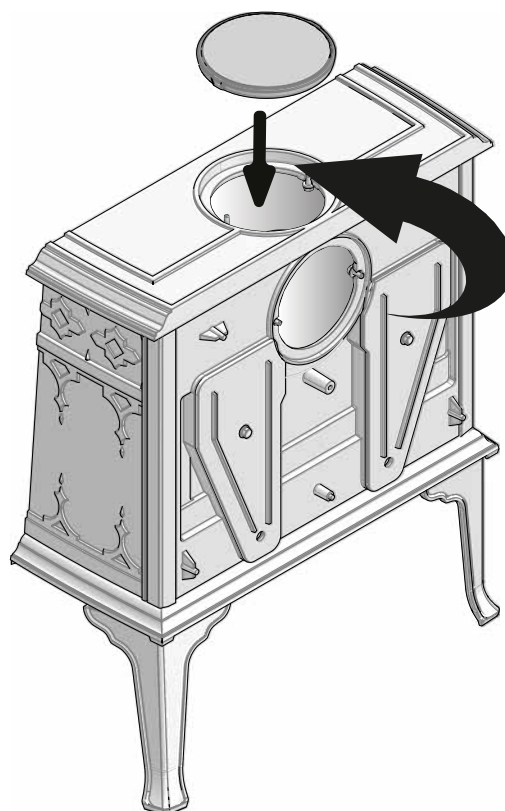
NB! Pour effectuer un changement, vous devez d'abord retirer plaque de la chicane - voir fig. 23 - 24. N'oubliez pas de le mettre en place plus tard.

Fig. 7



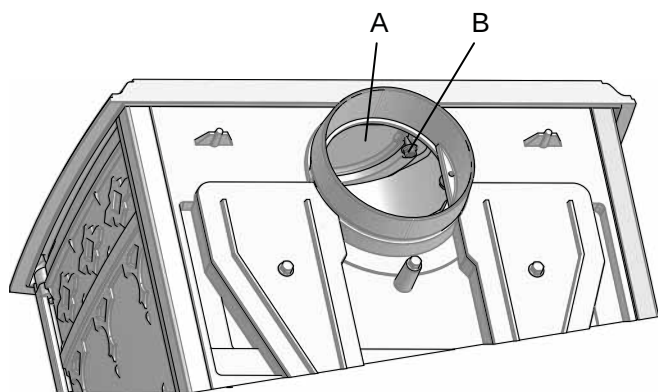
1. Retirez la vis **(A)** et le bouclier thermique arrière.

Fig. 9



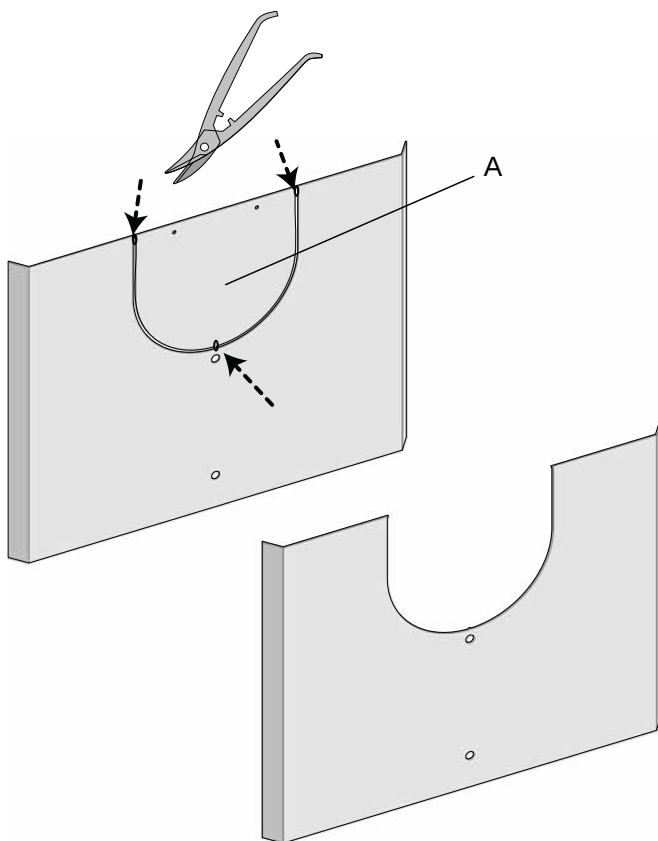
3. Fixez le cache sur la plaque supérieure.

Fig. 10



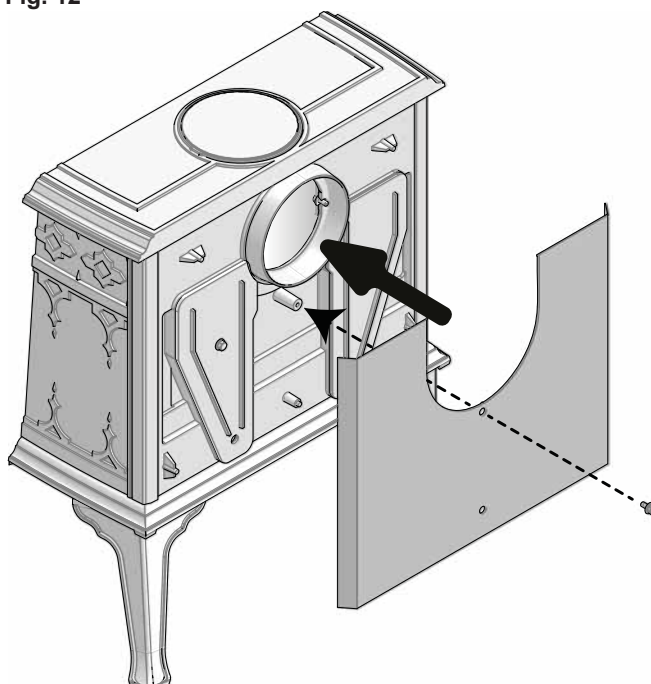
4. Fixez le cache **(A)** à l'aide des vis **(B)**.

Fig. 11



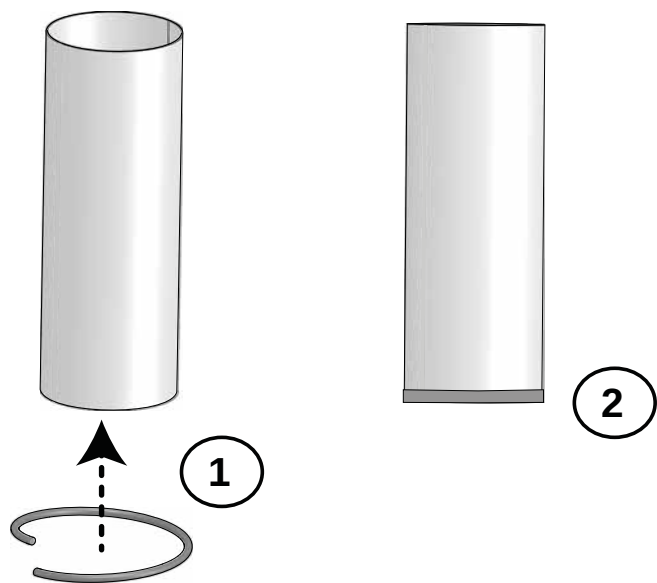
5. Effectuez une découpe **(A)** dans le bouclier thermique pour le passage du conduit de fumée.

Fig. 12



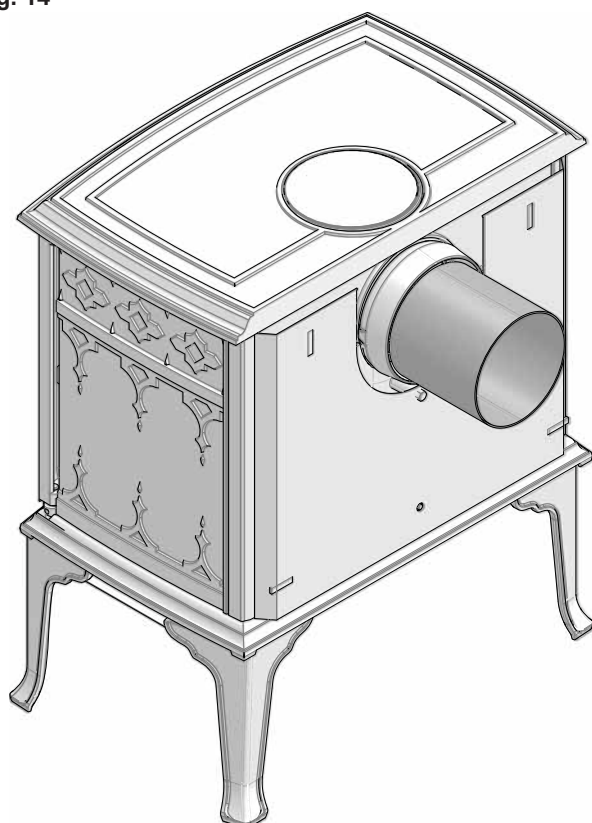
6. Montez le bouclier thermique sur le poêle.

Fig. 13



7. Enlevez le papier de protection du joint et installez ce dernier au bout du conduit de fumée, sur l'extérieur.

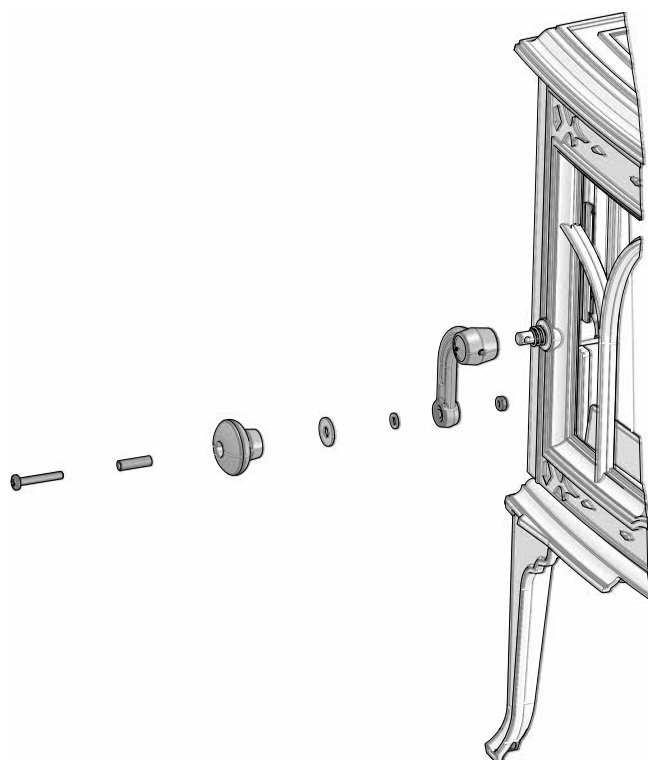
Fig. 14



8. Insérez le conduit de fumée dans le raccord de sortie de fumée.

Fixer la poignée de porte

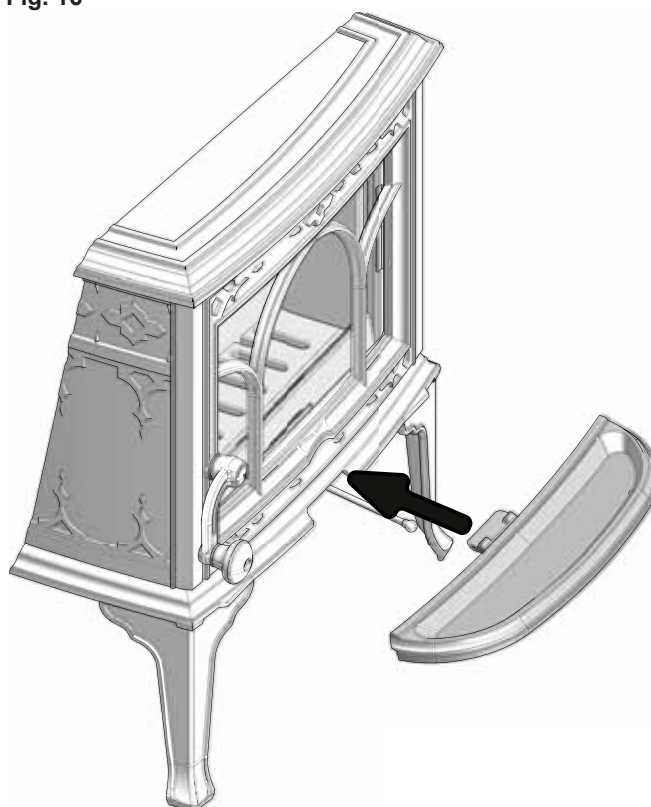
Fig. 15



- Vissez le bouton de porte sur la poignée.

La bavette

Fig. 16



- Suspendez la bavette sous la porte.

4.3 Cheminées et conduits

- Le poêle peut être branché à une cheminée et à un conduit approuvés pour les poêles à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section «**2.0 Données techniques**».
- La section minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section adéquate de la cheminée, voir la section «**2.0 Données techniques**».
- La distance avec les matériaux inflammables spécifiée s'applique à ce poêle.
- La distance minimum entre les tuyaux et les matériaux combustibles doit aussi être respectée.
- **Le raccordement à la cheminée doit être réalisé conformément aux D.T.U. 24.1 ; ainsi qu'aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.**
- Une gaine fortement coudée et comportant des sections horizontales réduit fortement le tirage de la cheminée.
- Procéder à un montage d'essai du poêle avant de percer un trou dans la cheminée. Voir **fig. 1** pour les cotes.
- Raccordement arrière : veiller à ce que le conduit de raccordement soit incliné vers le haut.
- Utiliser un coude de conduit doté d'une trappe ou un té ou siphon afin de permettre les opérations de ramonage suivant règlement.
- Veiller à ce que les raccordements soient souples afin d'empêcher toute fissure lors de l'installation.
- Tirage recommandé; Voir également les sections «**2.0 Données techniques**». En cas de tirage trop important, utiliser un clapet ou un modérateur de tirage.

Quelle est l'influence du vent et de la météo sur l'appareil de chauffage ?

La force du vent sur la cheminée peut considérablement affecter les performances de l'appareil de chauffage. Il peut par conséquent être nécessaire d'ajuster l'alimentation en air pour garantir de bonnes performances de combustion. Il peut également être judicieux d'installer un clapet ou un modérateur de tirage dans le conduit de fumée pour adapter le tirage de la cheminée en fonction de la force du vent.

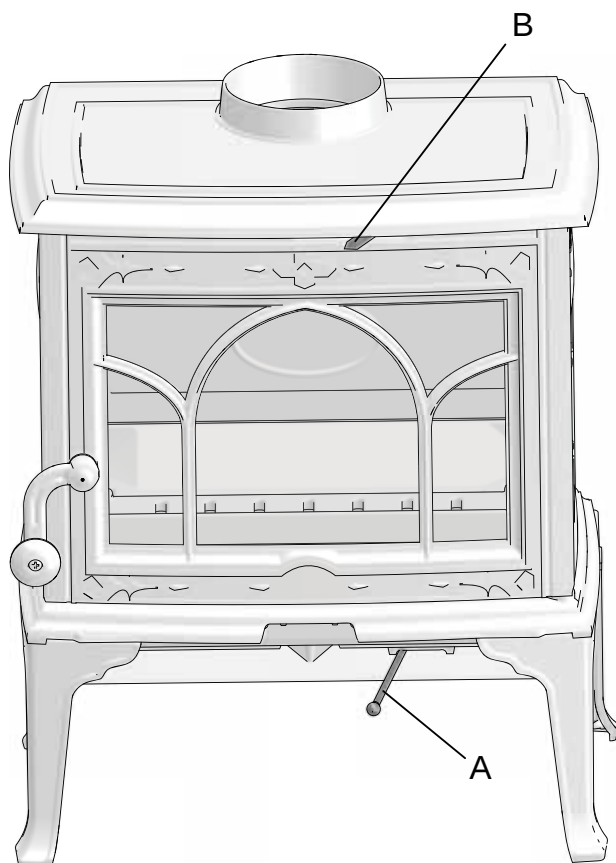
Le brouillard et la brume peuvent également avoir un impact important sur le tirage de la cheminée, et il peut être nécessaire d'utiliser d'autres paramètres d'air de combustion pour garantir de bonnes performances.

4.4 Test de fonctionnement

Une fois le poêle installé, vérifiez toujours les poignées de commande. Les éléments mobiles doivent fonctionner librement.

Fig. 17

Le poêle Jøtul F100 ECO.2: est équipé des commandes suivantes:



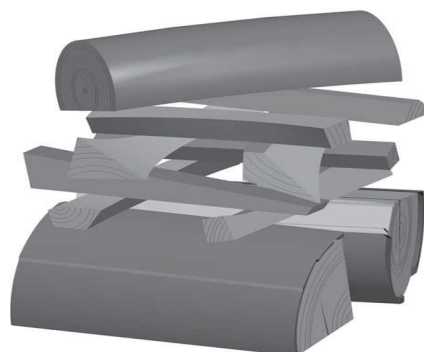
Registre d'air d'allumage (A) et de combustion (B)

Déplacer vers la gauche : Fermé
Déplacer vers la droite : Ouvert

4.5 Allumage

- Pousser la commande d'air d'allumage et la commande d'air de combustion complètement à droite. (utiliser un gant, par exemple, car les commandes peuvent devenir chaudes).
- Placer deux bûches de taille moyenne à l'entrée et au fond de la plaque de source. **N.B.** : pour éviter que de la suie ne se dépose sur le verre, veillez à ce que les bûches ne touchent pas le verre lorsqu'elles sont placées dans l'appareil.
- Placez des bûchettes allume-feu ou des écorces du bois de bouleau entre les bûches. Placez du bois finement fendu en croix sur le dessus. Allumez le feu.
- Augmentez graduellement la taille du feu sans que le bois ne s'empile au-delà des orifices horizontaux de la plaque de doublage arrière. **Remarque : La hauteur maximale de la pile de bois ne doit pas dépasser la ligne de trous horizontale. Ne pas recouvrir les trous.**
- Pour finir, placez une bûche de taille moyenne au sommet de la pile de bois.
- Veiller à ce que la postcombustion s'amorce (présence de flammes jaunes et oscillantes sous le déflecteur).
- Vous pouvez régler la vitesse de combustion pour obtenir le degré de chauffage souhaité en ajustant le registre d'air frais.
- Fermez la porte. La porte doit toujours être fermée lorsque le feu est allumé.

Fig. 18



Ajouter du bois

Alimentez le poêle régulièrement mais n'ajoutez que de petites quantités de combustible à la fois. Si la combustion est trop vive, la contrainte thermique dans la cheminée risque de devenir excessive. Faites preuve de modération. Évitez les feux couvants car ils sont les plus polluants. Le feu est parfait lorsque le bois brûle bien et que la fumée qui sort de la cheminée est pratiquement invisible.

Risque de surchauffe

Ne surchauffez jamais le poêle

La surchauffe est provoquée par un excès de combustible et/ou d'air qui donne lieu à un dégagement de chaleur trop important. Lorsque le poêle devient incandescent par endroits, c'est un signe incontestable de surchauffe. Si le cas se produit, réduisez immédiatement l'apport d'air frais. En cas de surchauffe, la garantie ne pourrait pas être assurée.

Si vous pensez que la cheminée tire mal (tirage excessif ou

insuffisant), contactez un spécialiste. Pour plus de détails, reportez-vous à «4.0 Installation » (Cheminée et conduit d'évacuation).

Condensation

Il est possible de constater l'apparition de condensation dans la chambre de combustion et ou le conduit des fumées. Cela peut se produire suite à la combustion d'un bois humide ou bien à une différence de température importante entre le poêle/conduit et leur environnement.

Un écoulement de condensation prend la forme d'un liquide noir. Cet écoulement doit être nettoyé sans attendre pour éviter toute coloration du poêle, du sol, des murs ou des meubles sur lesquels le liquide aurait pu couler. Il est important d'avoir une bonne combustion (feu vif) pour éviter toute condensation (La combustion dégradée créée par la fermeture des arrivées d'air lorsque la combustion n'est pas terminée est à proscrire).

5.0 Utilisation au quotidien

Odeurs perceptibles lors de la première utilisation du poêle

Lors de la première utilisation, le poêle peut émettre un gaz irritant et dégager des odeurs désagréables. Ceci se produit lorsque la peinture sèche. Ce gaz n'est pas toxique, mais il est recommandé de bien aérer la pièce. Maintenir une température élevée dans le poêle jusqu'à qu'aucun gaz, fumée ou odeur ne puisse être détecté.

Laisser la porte ouverte pendant les premières minutes pour faire sécher la peinture et éviter le décollement du joint de porte.

Conseils de chauffage

Remarque : Il est recommandé d'entrer les bûches qui ont été stockées à l'extérieur ou dans une pièce froide 24 heures avant de les brûler afin de les amener à température ambiante.

Il existe différentes manières de chauffer le poêle, mais soyez toujours attentif à ce que vous y mettez. Voir le chapitre intitulé « La qualité du bois ».

La qualité du bois

Par bois de qualité, nous entendons les essences les plus courantes telles que bouleau, épicéa et pin ou hêtre, chêne, érable.

Les bûches doivent sécher afin que leur teneur en eau ne dépasse pas 20 %.

Pour cela, il convient de couper le bois à la fin de l'hiver. Fendez-les et empilez-les pour permettre à l'air de bien circuler. Recouvrez les piles afin de protéger les bûches de la pluie. Entrez les bûches dans la maison au début de l'automne en vue de leur utilisation pendant l'hiver qui suit.

Soyez particulièrement attentif à ne jamais brûler les matériaux suivants dans le poêle :

- Les déchets ménagers, les sacs en plastique, etc.
- Le bois peint ou imprégné (très toxique).
- Le bois contreplaqué
- Le bois qui est resté dans l'eau
- Les chutes de menuiserie dont le bois est trop sec.
- Le bois de récupération de chantier

Le bois

Le poêle Jøtul F 100 ECO.2 Series délivre une puissance thermique nominale de 4,9 kW. Utilisation de bois avec puissance thermique nominale: env. 1,6 kg/h. L'efficacité de la combustion du bois dépend également d'un autre facteur tout aussi important, la dimension des bûches :

Bois d'allumage (bois fendu menu) :

Longueur : Environ 25-33 cm

Diamètre : 2 - 5 cm

Quantité nécessaire à l'allumage : 6 - 8 stk.

Bois (bois fendu) :

Longueur recommandée : 25 - 33 cm

Diamètre : Environ 8 cm

Ajouter du bois toutes les : 45 minutes environ

Quantité de bois d'allumage : 1,23 kg (Puissance nominale)

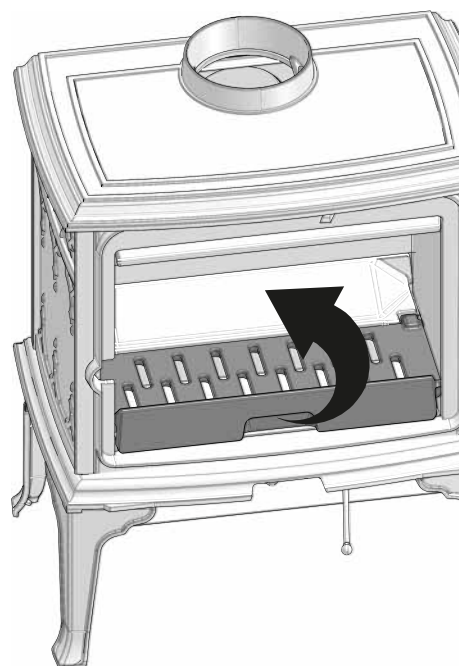
Quantité nécessaire à l'allumage : 2 stk.

La puissance de chauffage nominale est atteinte lorsque la prise d'air est ouverte d'environ 50 % (**fig. 17**), le registre d'allumage fermé.

Décendrage

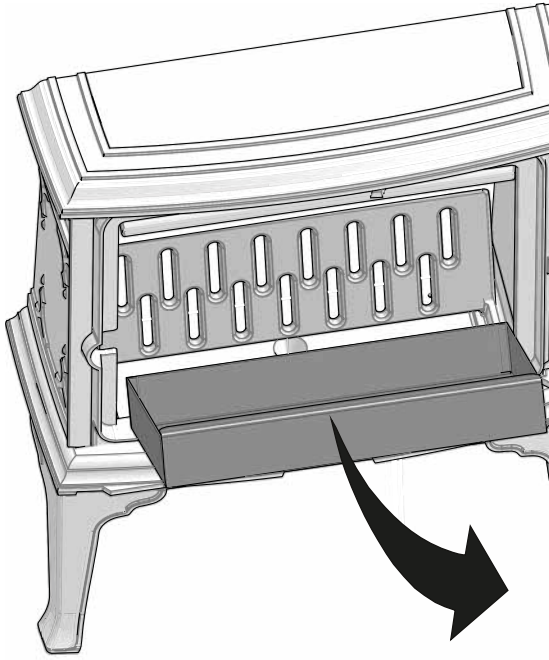
Le poêle Jøtul F 100 ECO.2 est équipé d'un cendrier qui facilite l'élimination des cendres. Enlevez les cendres uniquement lorsque le poêle est froid.

Fig. 19



1. Évacuez les cendres par la grille du bac à cendres. Idéalement, il faudrait laisser un peu de cendres afin de former une couche protectrice au fond du poêle.
2. Ouvrez la grille du poêle.

Fig. 20



3. Soulevez le bac à cendres et videz-le dans un récipient incombustible.
4. Remettez le bac à cendres en place.
5. Remontez la grille du poêle.

5.1 Utilisation sous différentes conditions météorologiques

L'effet du vent sur la cheminée peut, selon sa violence, influencer beaucoup sur le fonctionnement du poêle et nécessiter une régulation de l'arrivée d'air pour obtenir une bonne combustion. Il peut également être judicieux de monter un clapet sur le tuyau de manière à pouvoir réguler ainsi le tirage de la cheminée en fonction des sollicitations changeantes du vent.

Le brouillard peut aussi avoir une grande influence sur le tirage de la cheminée nécessitant d'autres réglages de l'arrivée d'air frais pour assurer une bonne combustion.

5.2 Cheminée

Le conduit de cheminée est un élément essentiel au bon fonctionnement d'un chauffage à bois.

Le tirage de la cheminée génère une dépression dans le poêle. Cette dépression évacue la fumée hors du poêle et, à travers le registre d'air de combustion, aspire de l'air qui alimente le processus de combustion.

L'air de combustion vient aussi balayer la vitre et y empêche ainsi le dépôt de suie.

Le tirage de la cheminée est généré par la différence de température entre l'intérieur de la cheminée et l'extérieur de la maison. Plus cette différence de température est élevée, meilleur est le tirage de la cheminée. Il est donc important que la cheminée atteigne sa température de service rapidement avant que soient réduites l'entrée d'air et la combustion dans le poêle (une cheminée en maçonnerie met plus de temps pour atteindre sa température de service qu'une cheminée en acier isolé).

Les jours où les conditions météorologiques et le vent sont défavorables, il est donc particulièrement important que la température de service de la cheminée soit atteinte le plus vite possible. Les flammes doivent vite être attisées. Conseil pratique : Fendez des bûchettes de bois particulièrement fines ; utilisez des blocs d'allumage supplémentaires etc.

Remarque : Après un arrêt prolongé de l'utilisation du poêle, il importe de vérifier que le conduit de cheminée n'est pas plus ou moins bouché.

6.0 Entretien

6.1 Nettoyage de la vitre

Le produit est équipé d'un système d'entrée d'air par le haut. L'air est aspiré au-dessus du poêle et circule le long de la vitre.

L'accumulation de suie sur la vitre est toutefois inévitable, la quantité de dépôts dépendant du taux d'humidité du combustible, des conditions de tirage et du réglage de l'entrée d'air supérieure. Une grande partie de cette suie est normalement consommée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le poêle.

Un bon conseil ! Pour les opérations courantes de nettoyage, humidifier un essuie-tout ou du papier journal ou une simple éponge à l'eau chaude. Frotter la vitre avec ce moyen puis rincer à l'eau claire et essuyer. Pour les tâches persistantes, il est recommandé d'utiliser un nettoyant à vitres. Ne jamais projeter le produit directement sur la vitre : il risque de détériorer les fixations de la vitre et le joint, ce qui peut entraîner la cassure de la vitre.

6.2 Nettoyage et élimination des dépôts de suie

Pendant l'utilisation, de la suie peut se déposer sur les surfaces internes du poêle. La suie est un bon isolant. Elle réduit donc la puissance thermique du poêle. Utiliser une brosse métallique pour retirer tout dépôt de suie dans le produit, sauf sur les plaques en vermiculite !

Laisser brûler vivement afin d'éviter tout dépôt de goudron et d'eau dans le poêle.

Un nettoyage annuel de l'intérieur du poêle est requis pour optimiser le rendement du produit. Cette opération peut être réalisée lors du ramonage des conduits et de la cheminée.

6.3 Ramonage des conduits d'évacuation vers la cheminée

Sur certains poêles autonomes, il est possible de soulever le couvercle et de ramoner le conduit par le haut.

Sinon, le ramonage des conduits doit s'effectuer à partir de la trappe de ramonage ou depuis l'intérieur du produit, auquel le déflecteur doit être retiré. Renseignez-vous auprès de votre distributeur Jøtul sur la réglementation à ce sujet.

6.4 Contrôle du poêle

Jøtul recommande que l'utilisateur contrôle personnellement et soigneusement le poêle suite à une opération de ramonage/nettoyage. Vérifier l'absence de fissures sur toutes les surfaces visibles. Vérifier également l'état et la bonne installation de tous les joints. Tout joint montrant des signes d'usure, de déformation ou de dureté doit être remplacé.

Nettoyer soigneusement les gorges de joint, appliquer de la colle céramique (disponible auprès des distributeurs Jøtul), puis insérer correctement le joint sans tirer dessus. Le séchage est rapide.

6.5 Entretien de la surface externe

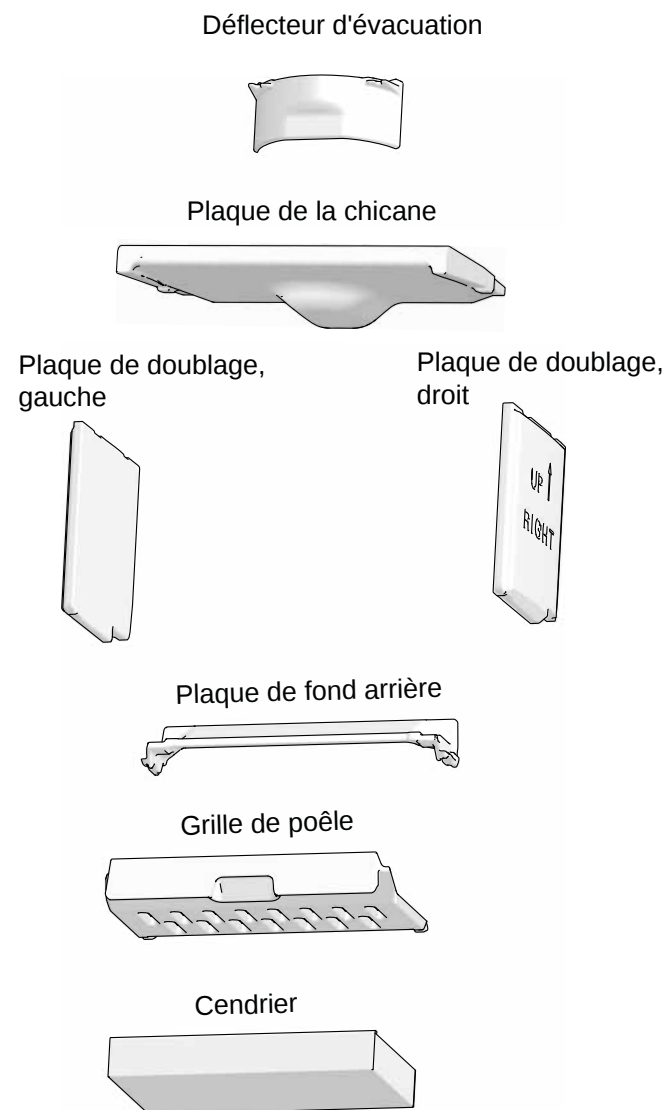
La couleur des produits peints peut se ternir après plusieurs années d'utilisation. Avant d'appliquer une nouvelle couche de peinture, brosser et laver la surface peinte pour en éliminer toutes les particules.

7.0 Maintenance

Toute modification non autorisée du produit est interdite. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

7.1 Remplacement des pièces de la chambre de combustion

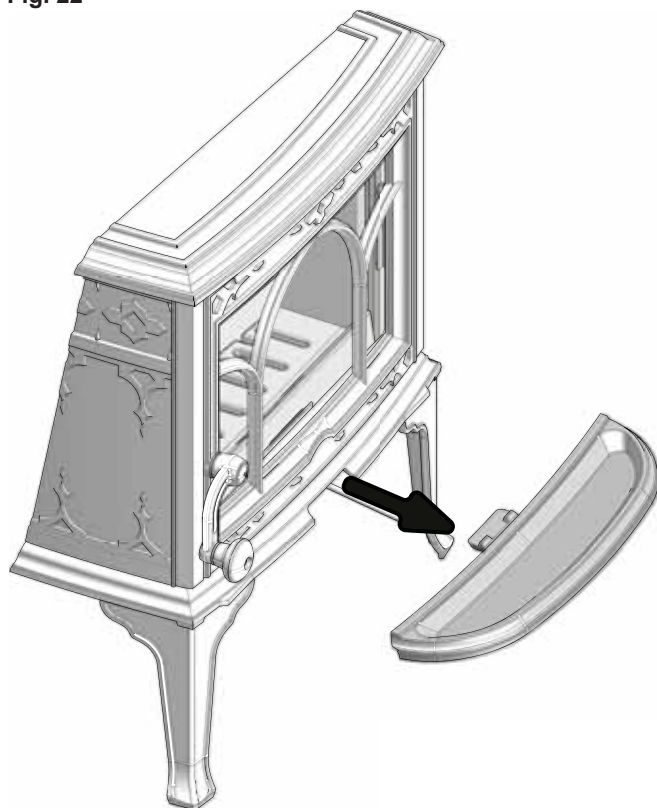
Fig. 21



FRANCAIS

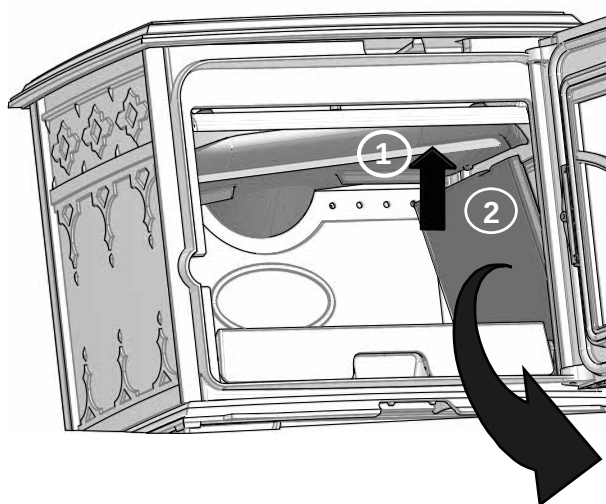
7.2 Remplacement de la plaque du déflecteur, des plaques de doublage et de la grille du poêle.

Fig. 22



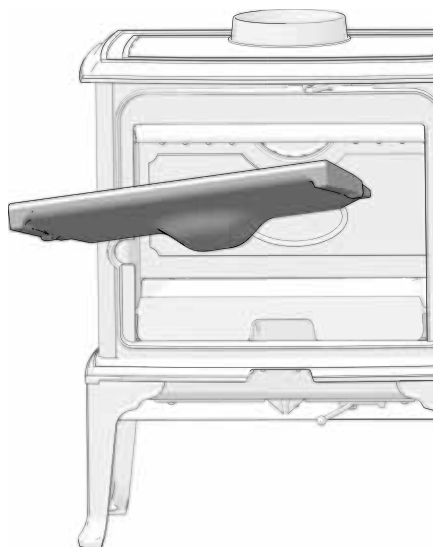
1. Enlevez la bavette.

Fig. 23



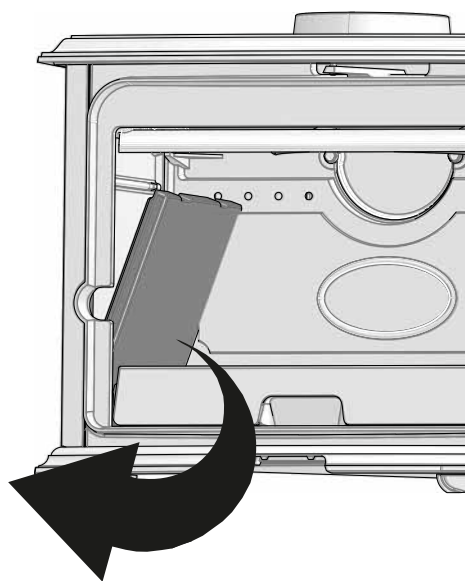
2. Soulevez le déflecteur qui repose d'un côté sur les plaques de doublage. Tout en maintenant le déflecteur, soulevez la plaque de
3. doublage sur le même côté et sortez-la de la chambre de combustion.

Fig. 24



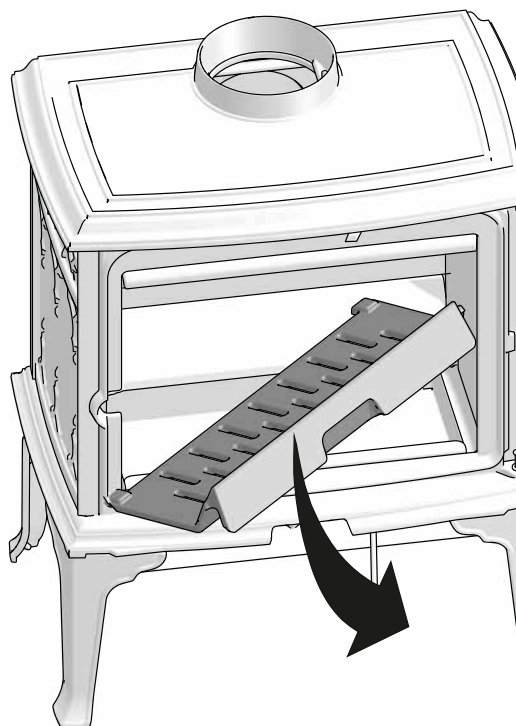
4. Sortez le déflecteur en biais.

Fig. 25



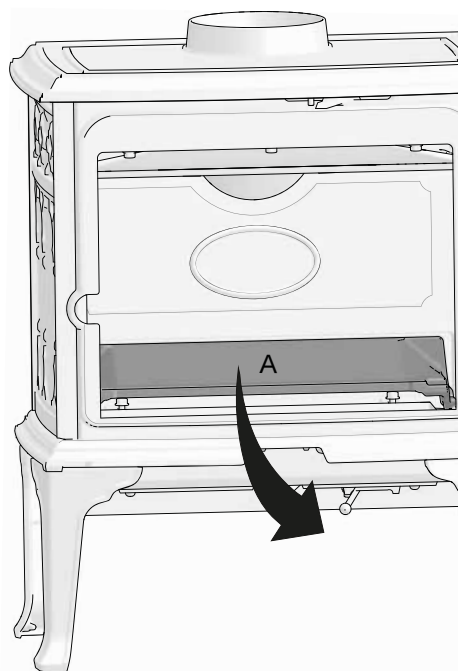
5. Sortez ensuite l'autre plaque de doublage.

Fig. 26



- Soulevez la grille du poêle et dégagez-la en biais.

Fig. 27



- Retirez la plaque de fond arrière (A).

Remontage:

- Placez en premier la plaque du fond arrière.
- Installez le bac à cendre et la grille de foyer.
- Placez la plaque de doublage gauche. Installez le déflecteur en haut et maintenez-le tout en mettant en place l'autre plaque de doublage.

8.0 Dysfonctionnements – Causes et dépannages

Tirage faible

Vérifier que la longueur de la cheminée est conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur. (Voir aussi «**2.0 Données techniques**» et «**4.0 Installation**» (Cheminées et conduits) dans le manuel d'installation à ce sujet.)

Vérifier que la section minimale de la cheminée est conforme aux spécifications de la section «**2.0 Données techniques**» du manuel d'installation.

Vérifier que rien n'empêche l'évacuation des fumées : branches, arbres, etc.

Pour remédier à tout tirage semblant faible ou excessif, demander à un professionnel de vérifier et éventuellement de redimensionner la cheminée.

Le feu s'éteint rapidement

- Vérifier que le bois de chauffage est suffisamment sec.
- Vérifier l'absence d'aspiration dans la pièce. Arrêter toute ventilation mécanique et ouvrir une fenêtre à proximité de l'appareil..
- Vérifier que l'entrée d'air est ouverte.
- Vérifier que le conduit n'est pas obstrué.

Important dépôt de suie sur la vitre

L'accumulation de suie sur la vitre est inévitable, mais la quantité de dépôt varie en fonction :

- Du taux d'humidité du combustible.
- Des conditions locales de tirage.
- Du réglage de l'entrée d'air.

Une grande partie de cette suie est normalement consommée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le foyer pendant une dizaine de minutes.

9.0 Équipements disponibles en option

9.1 Bouclier thermique supplémentaire, arrière

Réf. no. 50012956

10.0 Recyclage

10.1 Recyclage de l'emballage

- Votre poêle est livré avec les emballages suivants :
- Une palette en bois qui peut être sciée et brûlée dans le poêle.
- Des emballages en carton qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- Des sacs en plastique qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous, ou dans poubelle.

10.2 Recyclage du poêle

Le poêle est composé de :

- d'éléments métalliques qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- de verre qui doit être éliminé comme des déchets dangereux. Le verre dans le poêle ne doit pas être placé dans un conteneur de séparation à la source standard.
- de panneaux en vermiculite qui peuvent être déposés dans des conteneurs de déchets classiques.

11.0 Conditions de garantie

Applicables à partir du 1^{er} Septembre 2016 à tout produit Jøtul acheté auprès du réseau de revendeurs agréés Jøtul.

Félicitations pour votre achat d'un appareil Jøtul !

Depuis 1853, Jøtul est un fabricant renommé de foyers, cheminées et inserts durables et d'excellente qualité. La grande qualité de nos produits nous permet d'offrir à nos clients une garantie longue durée, et ce, sans frais supplémentaires.

Notre garantie couvre :

En plus de la garantie légale en vigueur, Jøtul France offre une garantie commerciale étendue à :

- 25 ans à compter de l'achat de l'appareil sur toutes les pièces en fonte des appareils à bûches, si vous enregistrez votre appareil sur le site www.jotul.com/fr dans les 3 mois suivant votre achat. Nous vous conseillons d'imprimer et de conserver votre justificatif d'enregistrement de garantie avec votre preuve d'achat. A défaut d'enregistrement, la garantie commerciale sera de 5 ans à compter de l'achat de l'appareil sur ces mêmes pièces.
- 5 ans sur les pièces en acier des appareils à bûches.

La garantie s'applique uniquement si l'appareil a été installé par un revendeur agréé du réseau Jøtul, conformément à la réglementation en vigueur et aux instructions d'installation et d'utilisation décrites dans le manuel de l'appareil.

Les appareils réparés ou les appareils de remplacement, ne donnent en aucun cas droit à une prolongation de garantie. Ils sont donc garantis pour la durée restante de la garantie initiale.

Notre garantie commerciale ne couvre pas :

- Les pièces d'usure, telles que les composants de la chambre de combustion (déflecteurs, joints, plaques de doublage, etc.), car ces pièces s'usent avec le temps lors d'une utilisation normale,

- Les vitres, la peinture, l'émail, les pierres naturelles, les éléments en béton et tous les revêtements décoratifs,
- Les dommages liés à une mauvaise utilisation : combustible inapproprié ou de mauvaise qualité, surchauffe, défaut d'entretien, non respect des instructions d'utilisation décrites dans le manuel de l'appareil, etc,
- Les dommages liés au transport ou à une mauvaise installation de l'appareil,
- Les cas impliquant des modifications de l'appareil sans le consentement de Jøtul ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine,
- Les frais annexes (frais de port, déplacement, main d'œuvre, etc...), ni les dommages indirects.

La demande de garantie doit être effectuée auprès de votre revendeur agréé du réseau Jøtul, dans les 14 jours suivant la survenance du défaut. Voir liste de nos revendeurs sur notre site internet. Elle doit être accompagnée de votre preuve d'achat de l'appareil (facture) et de votre justificatif d'enregistrement de garantie.

Si Jøtul se trouve dans l'incapacité d'assumer la prise en charge sous garantie de votre appareil, Jøtul remplacera gratuitement votre produit par un appareil de puissance similaire.

Cette garantie est exclusive de toute autre garantie et prévaut sur toute autre garantie accordée par toute autre société du groupe Jøtul.

Índice

1.0	Relación con las autoridades	33
2.0	Información técnica	33
3.0	Seguridad	34
4.0	Instalación	36
5.0	Uso diario	41
6.0	Mantenimiento	42
7.0	Conservación	43
8.0	Problemas de funcionamiento : solución de problemas	45
9.0	Equipo opcional	45
10.0	Reciclaje	46
11.0	Garantía	46

Registre su chimenea en jotul.com y disfrute de 25 años de garantía.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE	
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.					
Country	Classification	Certification standard	Approved by		
Norway	Class II				
Sweden	etc.	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB		
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute		
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.					
Lot no: Y-xxxx, Year: 200x					
Manufacturer: Jøtul AS P.O.B 1 441 N-1602 Fredrikstad Norway		221546			

Todos nuestros productos disponen de una etiqueta que indica su número de serie y año. Escriba este número en el lugar indicado para ello en las instrucciones de instalación.

Indique siempre este número cuando se ponga en contacto con su distribuidor o con Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Relación con las autoridades

La instalación de una estufa debe efectuarse con arreglo a la normativa legal de cada país. La instalación del producto debe cumplir toda la normativa local en vigor, incluyendo la que se aplica a nivel nacional y europeo.

La instalación sólo puede utilizarse una vez que haya sido revisada por un inspector cualificado.

2.0 Información técnica

Material:	Hierro fundido
Esmalte negro	
Combustible:	Madera
Longitud máxima de los troncos:	
Salida del tubo de humos:	Superior, posterior
Dimensión del tubo de humos:	
- interior:	Ø125mm/123cm ² sección transversal de
- exterior:	Ø150mm/177cm ² sección transversal de

Peso con:

Jøtul F 100 ECO.2 LL /	
Jøtul F 100 ECO.2 LL SE	89 kg
Jøtul F 100 ECO.2 SL /	
Jøtul F 100 ECO.2 SL SE	88 kg
Suplementos opcionales:	Pantalla térmica, posterior, adicional
Dimensiones, distancias:	Vea la figura 1

Especificaciones técnicas conforme a EN 13240

Potencia calorífica nominal:	4,9 kW
Volumen de humos:	4,1 g/s
Tiro de la chimenea, EN 13240:	12 Pa
Presión negativa recomendada en la salida de humos:	16 - 18 Pa
Rendimiento:	80%
Emisiones de CO (13% O ₂):	0,10 %
Emisiones de CO (13% O ₂):	1213 mg / Nm ³
Nox al 13% O ₂ :	86 mg / Nm ³
OGC al 13 % O ₂ :	98 mg C / Nm ³
Consumo de aire:	15-20 m ³ /h
Temperatura de la chimenea, EN 13240:	271 °C
Polvo:	25 mg/Nm ³ @13%O ₂
Emisión de partículas NS 3059:	3,7 g / kg

Tipo de combustible:	Madera
Longitud de leño recomendado:	25-33 cm
Longitud máx. de leño:	35 cm
Consumo de combustible:	1,56 kg/h
Consumo máx. de leña:	2,1 kg
Cantidad máx. de leña:	1,23 kg
Funcionamiento:	Intermitente

Combustión intermitente se refiere al uso normal de una estufa, es decir, añadida más combustible cuando el fuego haya quedado reducido a rescoldos.

3.0 Seguridad

N. B.: para garantizar un rendimiento y seguridad óptimos, Jøtul recomienda que sus estufas sean instaladas por un instalador cualificado (consulte la lista íntegra de distribuidores en www.jotul.com).

- Cualquier modificación del producto puede motivar que el producto y sus prestaciones de seguridad no funcionen del modo previsto. Esto también se aplica a la instalación de accesorios o extras opcionales suministrados por terceros. Lo mismo puede suceder si se desmontan o retiran componentes esenciales para el funcionamiento y la seguridad de la estufa.
- En cualquier caso, el fabricante no se hará responsable del producto y el derecho a realizar una reclamación quedará anulado y sin validez.

3.1 Medidas de prevención de incendios

Existe un cierto elemento de riesgo cada vez que se usa la estufa. Por lo tanto, deben respetarse las siguientes instrucciones:

- Las distancias mínimas de seguridad al utilizar la estufa se muestran en la **fig. 1**. La distancia especificada a los materiales combustibles se aplica a este horno. El horno debe instalarse con tubos de humos con aprobación CE. La distancia entre el tubo de humos y materiales combustibles tiene también que considerarse.
- Asegúrese de que no haya muebles ni otros elementos inflamables demasiado cerca de la estufa. Los elementos inflamables no deberían estar a menos de **1000 mm** de la estufa.
- Deje que el fuego se consuma por sí solo. Nunca apague las llamas con agua.
- La estufa se calienta cuando está encendida y puede causar quemaduras si se toca.
- Saque las cenizas solo con la estufa fría. Las cenizas pueden contener rescoldos calientes y, por lo tanto, deberán ponerse en un recipiente no inflamable.
- Las cenizas deberán sacarse al exterior o vaciarse en un lugar donde no supongan un riesgo de incendio.

Si se produce un incendio en la chimenea

- Cierre todas las trampillas y los respiraderos.
- Cierre la puerta de la estufa.
- Llame a los bomberos.
- Después de producirse un incendio, un experto deberá comprobar la estufa y la chimenea antes de utilizarse para asegurar que funciona correctamente.

3.2 Suelo

Anclaje, base

Debe verificar que la base se adecue a la instalación de una estufa. Compruebe el peso especificado en «**2.0 Especificaciones técnicas**».

Se recomienda retirar el revestimiento del suelo que no vaya fijado a la superficie correspondiente («suelos flotantes»).

Requisitos para la protección de tarimas de madera bajo la estufa

Jøtul F 100 ECO.2 SL y Jøtul F 100 ECO.2 SL SE (Special Edition) (Patas cortas)

La estufa Jøtul F 100 ECO.2 con patas cortas solo se puede instalar sobre suelos en los que tanto el revestimiento como la base sean de materiales incombustibles.

El área de suelo incombustible debe prolongarse al menos 350 mm alrededor de la estufa.

N.B.: En esta zona, desaconsejamos la instalación de suelo radiante, ya sea por agua o eléctrico.

Jøtul F 100 ECO.2 LL (con patas largas):

La Jøtul F 100 ECO.2 lleva un escudo térmico en la parte inferior con el fin de proteger el suelo del irradiado. Por lo tanto, el producto se puede colocar directamente sobre un suelo de madera previamente cubierto con una placa de metal u otro material adecuado no inflamable. El espesor mínimo recomendado es de 0,9 mm.

Si el suelo de debajo de la estufa está revestido de un material combustible, como linóleo, alfombras, etc, recomendamos retirarlo.

Consulte a las autoridades locales en materia de construcción sobre posibles restricciones y requisitos de instalación.

Requisitos para la protección de suelos inflamables delante de la estufa

La placa frontal debe cumplir la normativa legal nacional. Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación. El grosor mínimo recomendado es 0,9 mm. **La placa delantera/la placa de piso debe ajustarse a las leyes y normas nacionales.**

3.3 Paredes

Distancia a paredes de material combustible (figura 1)

El horno debe instalarse con tubos de humos con aprobación CE. La distancia entre el tubo de humos y materiales combustibles tiene también que considerarse.

Distancia mínima a una pared de material combustible protegida con cortafuegos - Vea la figura 1.

Requisitos del cortafuegos

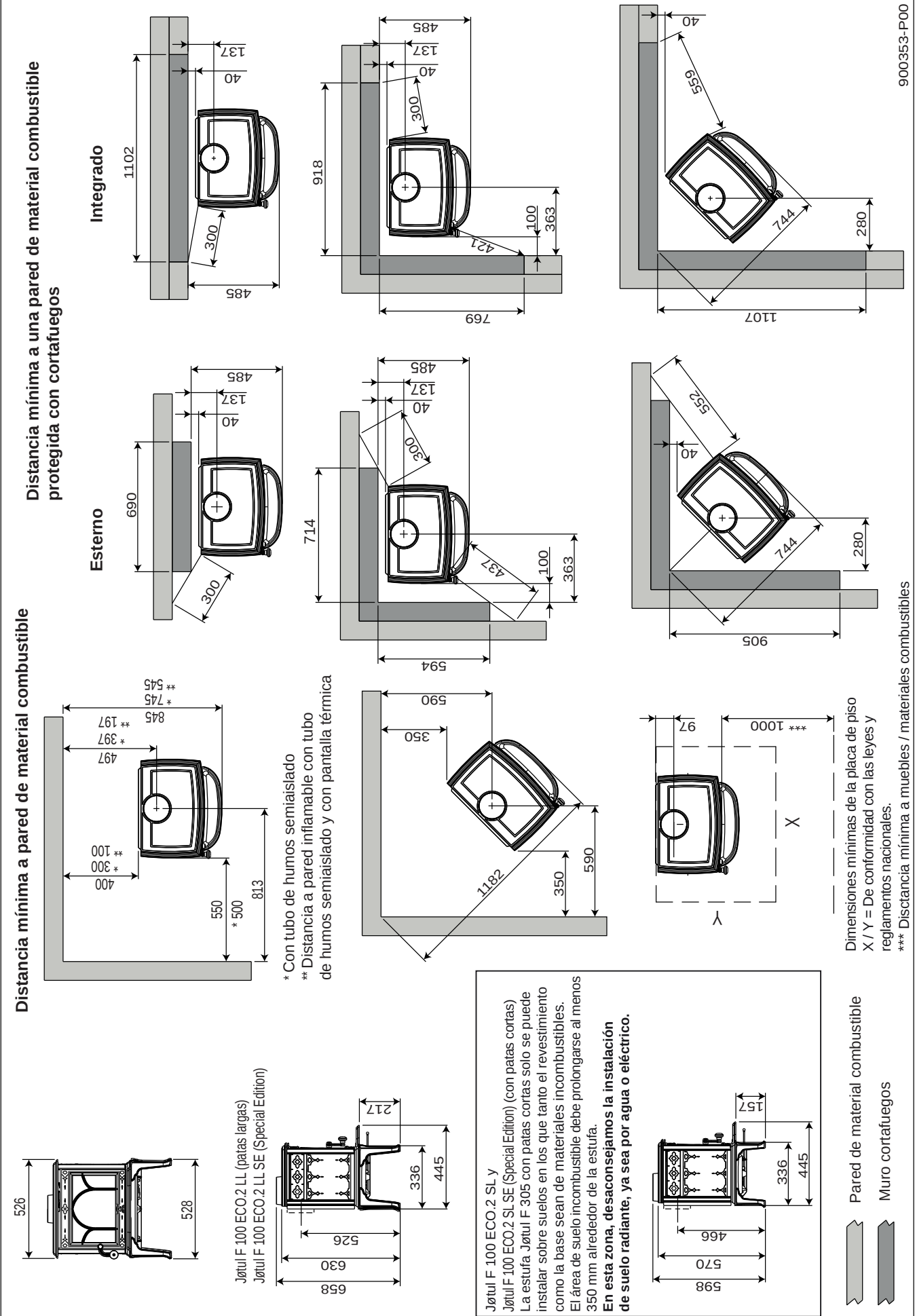
El muro cortafuegos debe tener un grosor mínimo de 100 mm y estar hecho de ladrillo, hormigón armado u hormigón ligero. También pueden utilizarse otros materiales y estructuras que cuenten con la documentación correcta.

Por materiales incombustibles se entiende materiales como el ladrillo, el clinker, el hormigón, la lana mineral, las placas de cilito, etc. (materiales que no se queman). Nota Una distancia corta a una pared no combustible puede provocar la desecación y la decoloración de la pintura, y provocar grietas.

- La estufa debe instalarse de tal manera que esta misma, el tubo de humos y la chimenea puedan limpiarse.
- Asegúrese de que los muebles y otros enseres estén a una distancia de la estufa que evite que se sequen con el calor. Los materiales inflamables no deben colocarse a menos de 1000 mm de la chimenea.

Jøtul F 100 ECO.2

Fig. 1



3.4 Techo

Entre la estufa y el techo combustible debe mediar una distancia mínima de 700 mm.

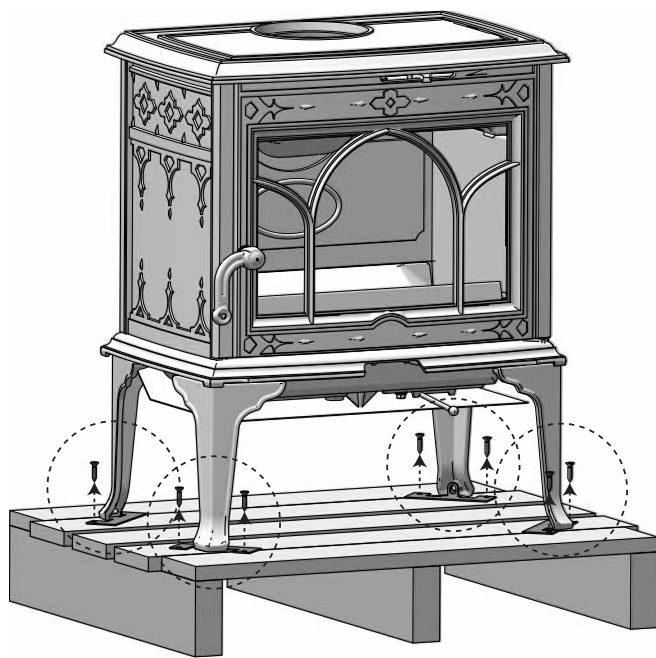
4.0 Instalación

- Antes de instalar la chimenea, compruebe detenidamente que no presente ningún daño.
- El producto es pesado. Solicite ayuda para colocarlo e instalarlo.
- Compruebe que el sistema de ventilación de la habitación en la que va a instalar la hogar no está bloqueado.
- Asegúrese de que el mobiliario y otros elementos del hogar se encuentren a una distancia segura de la chimenea para protegerlos de los efectos del calor.

4.1 Antes de la instalación

1. El producto estándar se sirve en un solo paquete.
2. Al desembalar el producto, sacar la bandeja recogeceniza, la salida de humos y la bolsa de tornillos.

Fig. 3



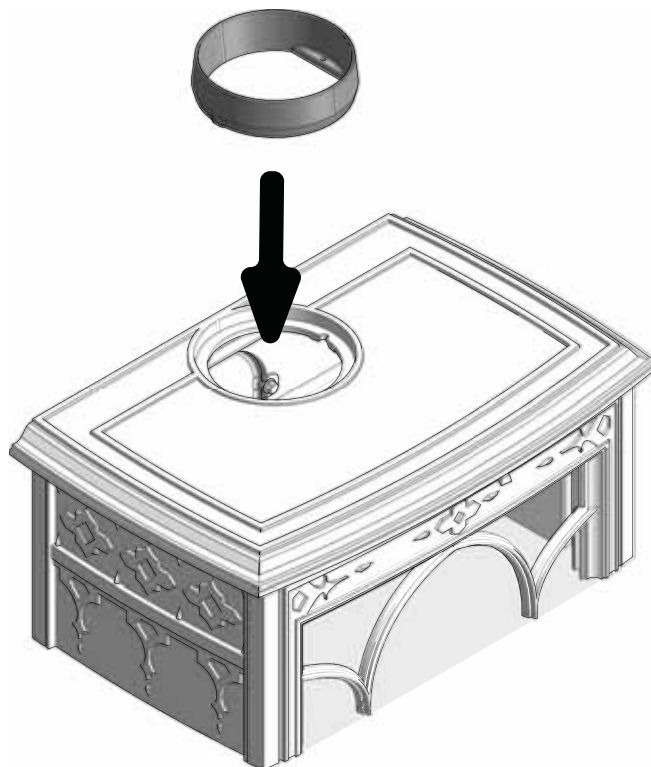
3. Retirar los tornillos de transporte.

4.2 Instalación

Montaje del tubo de humos con salida superior

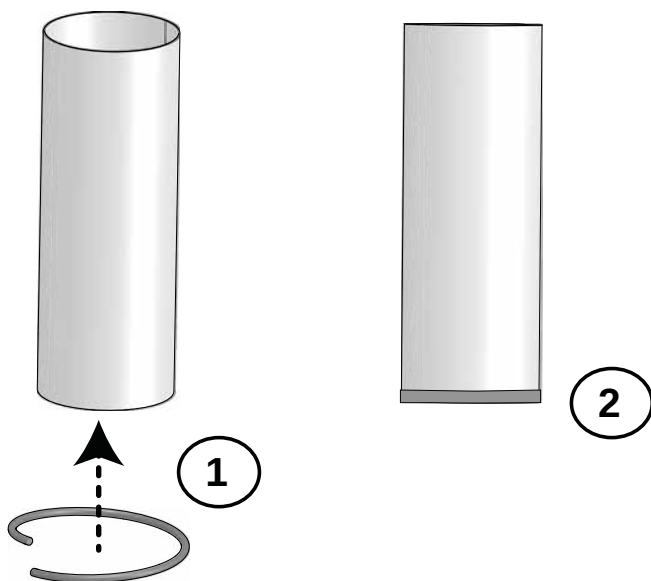
De serie, el producto se entrega con una salida de humos por la parte superior.

Fig. 4



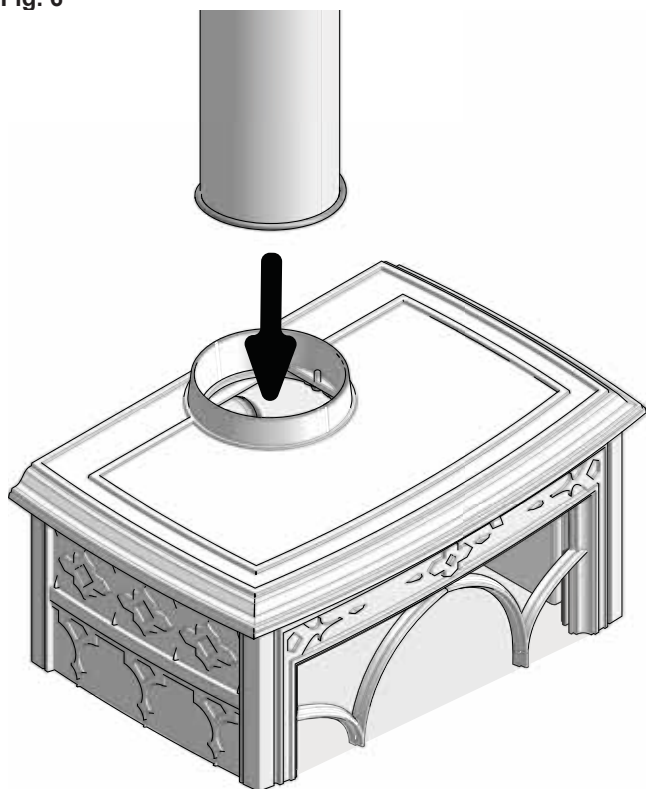
1. Fijar la salida de humos en la placa superior con los dos tornillos.

Fig. 5



2. Retire el papel protector de la junta y fjelo alrededor de la parte exterior del tubo de humos.

Fig. 6



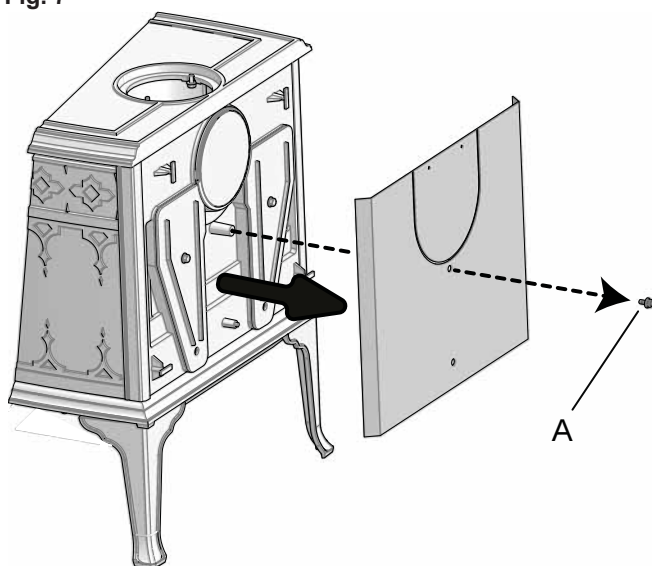
3. Instale el tubo de humos en la salida de humos.

Montaje del tubo de humos con salida trasera

Si necesita que el tubo de humos vaya en la parte posterior, lleve a cabo los pasos siguientes:

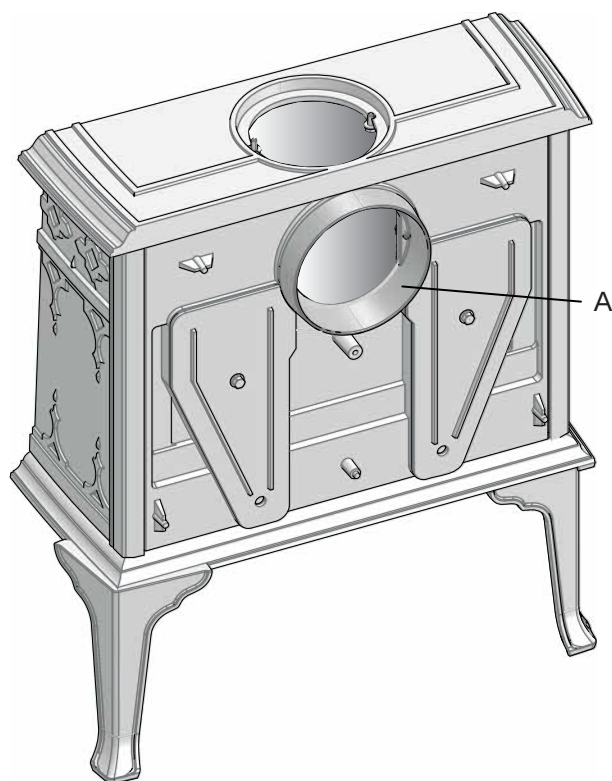
¡NÓTESE BIEN! Para realizar un cambio, primero debe quitar la placa deflectora; consulte la fig. 23 - 24. No olvide configurarlo más tarde.

Fig. 7



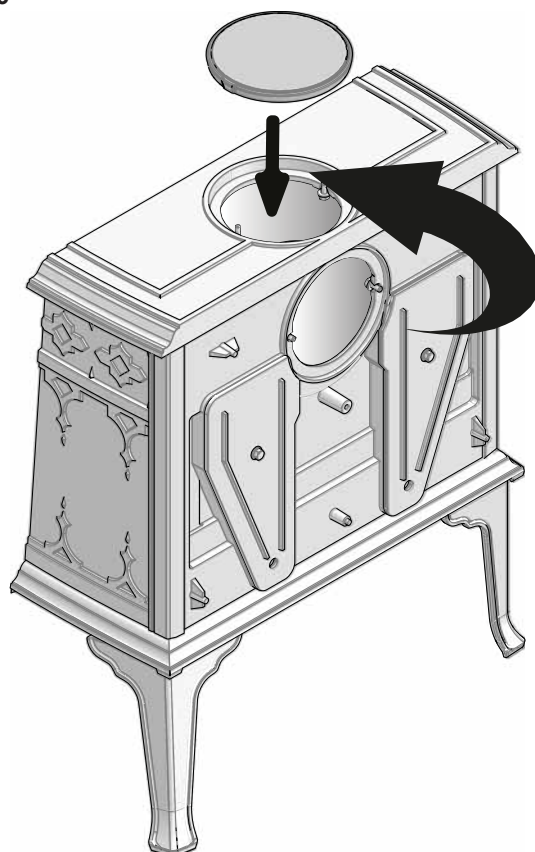
4. Quite el tornillo (A) y extraiga el escudo térmico trasero.

Fig. 8



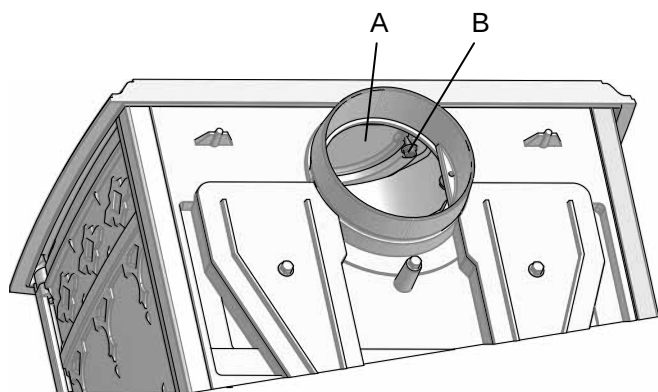
5. Introduzca la salida de humos (A) en la salida trasera.

Fig. 9



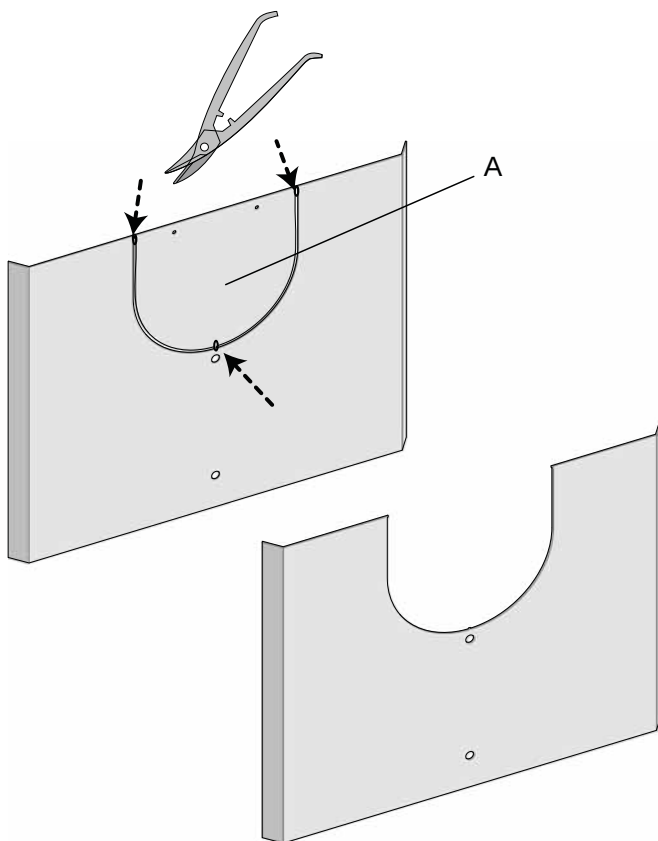
6. Fije la tapa en la placa superior.

Fig. 10



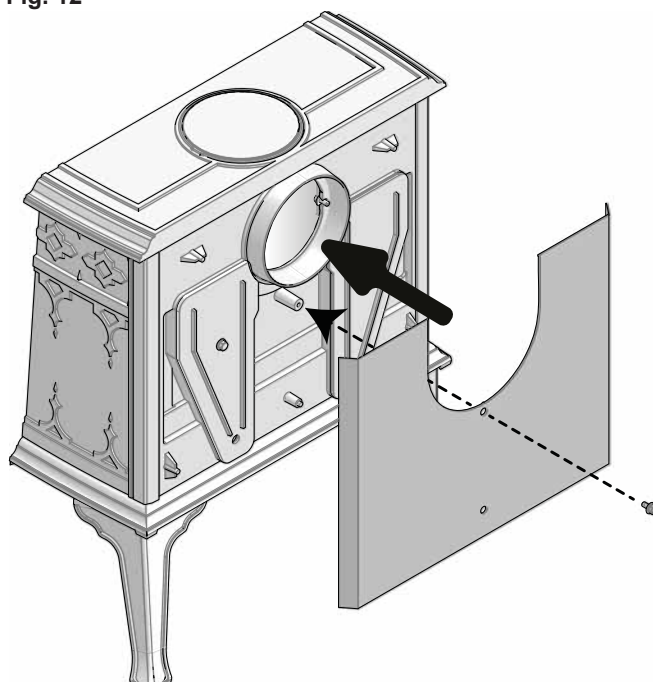
7. Fije la tapa (A) con los tornillos (B).

Fig. 11



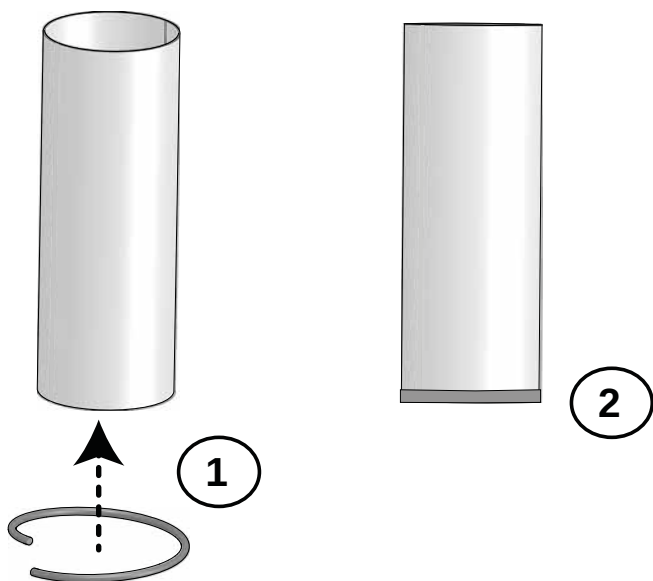
8. Corte la parte (A) del escudo térmico para el tubo de humos.

Fig. 12



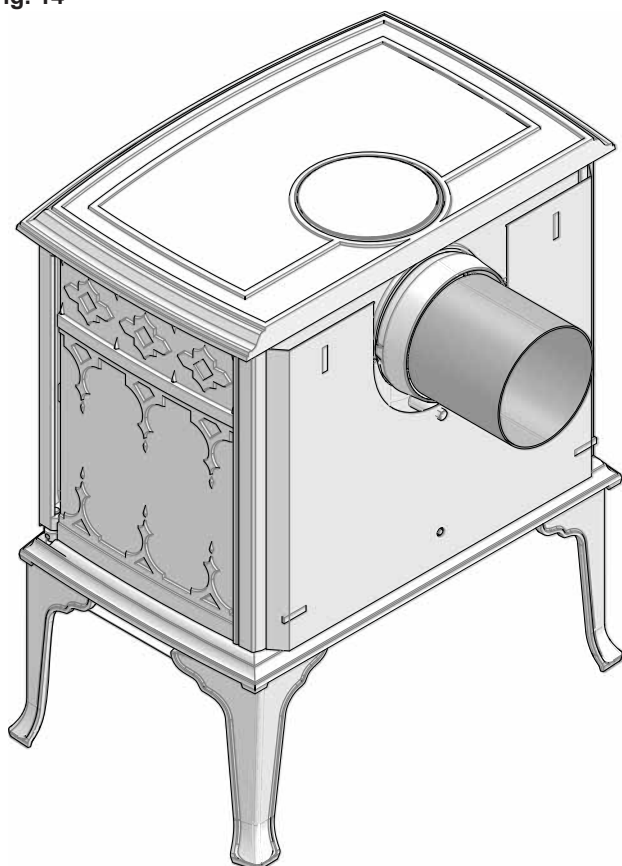
9. Instale el escudo térmico trasero en la estufa.

Fig. 13



10. Retire el papel protector de la junta y fíjelo alrededor de la parte exterior del tubo de humos.

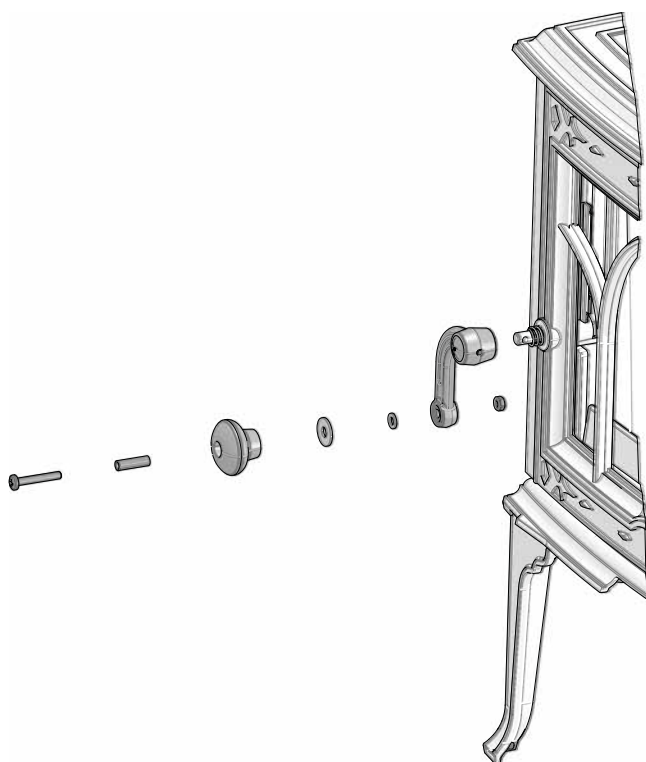
Fig. 14



11. Instale el tubo de humos en la salida de humos.

Montaje de la manija

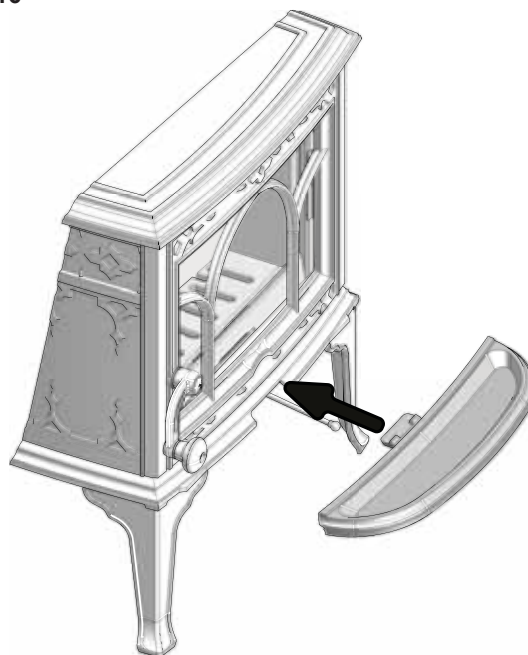
Fig. 15



- Atornille el pomo de la puerta en el manillar.

La bandeja

Fig. 16



- Instale la bandeja recogeceniza colgándola debajo de la puerta.

4.3 Chimenea y tubo del tiro

- La estufa solo debe conectarse a una chimenea y tubo de tiro homologados para estufas de combustible sólido con temperaturas de gas de tiro conforme a lo especificado en «**2.0 Datos técnicos**».
- La sección de la chimenea debe estar diseñada para ajustarse a la estufa. Emplee «**2.0 Datos técnicos**» para calcular la sección correcta de chimenea.
- El horno debe instalarse con tubos de humos con aprobación CE. La distancia especificada a los materiales combustibles se aplica a este horno. La distancia entre el tubo de humos y materiales combustibles tiene también que considerarse.
- Los codos y cambios de dirección del conducto de evacuación de humo influyen en el tiro de la chimenea, reduciéndolo. Este efecto aún es más severo con la utilización de tramos horizontales.
- La chimenea debe conectarse de acuerdo con las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Antes de practicar un orificio en la chimenea, debe instalarse provisionalmente el producto para marcar correctamente la posición de la estufa y del orificio de la chimenea. Consulte la **Fig. 1** para determinar las dimensiones mínimas.
- Con una salida trasera, emplee un codo de tubo de tiro con una trampilla que permita su deshollinado.
- No olvide que es de suma importancia que las conexiones ofrezcan un cierto grado de flexibilidad. Ello tiene como fin prevenir que el movimiento de la instalación pueda generar grietas.
- Para recomendaciones sobre la corriente de chimenea, consulte el apartado «**2.0 Especificaciones técnicas**». Para las dimensiones del tubo de tiro con la sección correspondiente, consulte «**2.0 Especificaciones técnicas**».

N. B.: La longitud mínima recomendada de la chimenea es de 4,0 m desde la inserción del tubo de tiro. Si la corriente es demasiado fuerte, podrá instalarse un amortiguador de tubo de tiro y utilizarse para reducir la corriente.

Empleo en condiciones climatológicas diversas

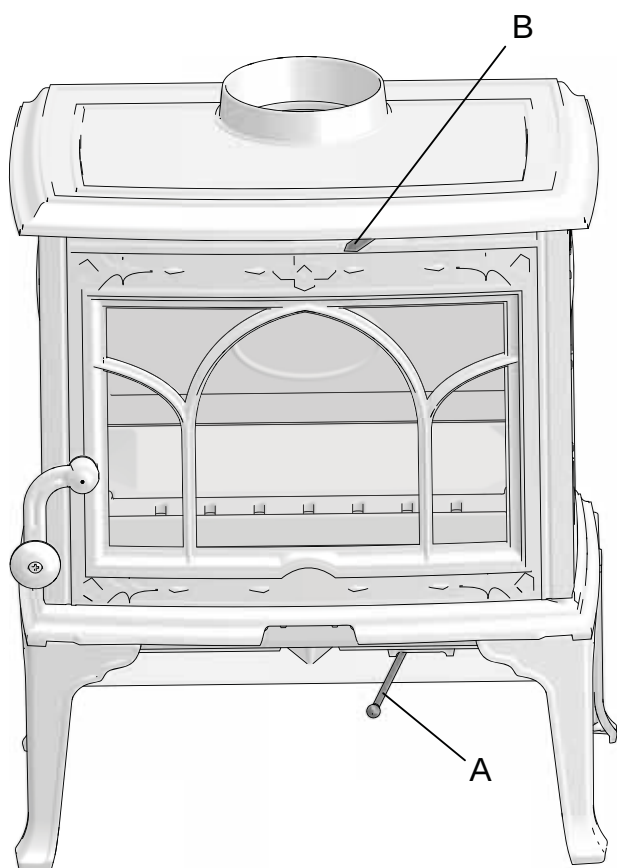
El efecto del viento en la chimenea puede influir en gran medida en el modo de reacción de la estufa ante diferentes cargas por viento de modo que puede ser necesario regular la alimentación de aire para lograr una buena combustión. Además, puede suponer una ventaja montar una trampilla dentro del tubo de combustión para de este modo regular el tiro de la chimenea durante las variaciones de la carga por viento.

Incluso la niebla puede influir en gran medida en el tiro de la chimenea, por lo cual pueden ser necesarios otros ajustes del aire de combustión para lograr una buena combustión.

4.4 Comprobación del rendimiento

Cuando el producto esté montado, compruebe los mandos de regulación; deben moverse con facilidad y funcionar correctamente.

Fig. 17



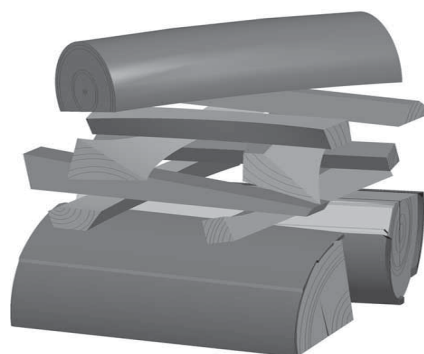
Entrada de aire primario (A) y de aire secundario (B)

Posición izquierda: Cerrada
Posición derecha: Abrir

4.5 Encendido inicial

- Abra la válvula de encendido (A) y el respiradero tirando de los manillares hasta el tope. Si es necesario, entreabra la puerta. (Use un guante o algo similar para protegerse la mano en caso de que los manillares estén calientes).
- Coloque dos troncos en la parte inferior de la cámara de combustión y apile las astillas para encender en capas).
- Coloque las pastillas de encendido o un poco de corteza de abedul entre los troncos. Apile encima unas astillas cruzadas unas sobre otras. Encienda el fuego.
- Ponga 2 ó 3 briquetas o astillas para encender debajo de la capa superior de astillas y encienda el fuego. **Nota:** La altura máxima de la pila de madera debe estar justo debajo de los orificios horizontales. No deben cubrirse los orificios.
- Por último, ponga un tronco de tamaño medio en la parte superior de la pila.
- Compruebe que se inicia la postcombustión (combustión secundaria). Se indica mediante llamas amarillas que bailan delante de los agujeros debajo de la placa deflectora
- Entonces podrá regular el régimen de combustión para obtener el calor que desee ajustando el respiradero.
- Cierre la puerta de la estufa. Siempre debe estar cerrada cuando el fuego esté encendido.

Fig. 18



Añadir madera

Avive la estufa con frecuencia pero añada solo una pequeña cantidad de leña en cada ocasión. Si la estufa está demasiado llena, el calor generado podría causar una elevada tensión en la chimenea. Añada combustible al fuego con moderación. Evite el fuego sin llama, pues es el que produce más contaminación. El fuego irá mejor cuando arda bien y el fuego que salga por la chimenea sea casi invisible.

4.6 Peligro de sobrecalentamiento

La estufa no debe usarse nunca de manera que se sobrecaliente.

Se produce sobrecalentamiento cuando hay demasiado combustible y/o demasiado aire y se produce demasiado calor. Un signo seguro de sobrecalentamiento es cuando partes de la estufa se ponen al rojo. Si sucede esto, reduzca de inmediato la abertura del respiradero.

Solicite la ayuda de un profesional si sospecha que la corriente de la chimenea no es correcta (demasiada corriente o demasiado poca). Para más información, consulte «4.0 Instalación» (chimenea y tubo de tiro).

Condensación

Puede darse condensación en hogares / conductos / chimeneas. La condensación la generan la leña con exceso de humedad y las diferencias de temperatura entre el hogar y el entorno, especialmente por enfriamiento del conducto. El líquido de condensación de la chimenea aparece como un líquido negro tipo alquitrán. Este líquido conviene limpiarlo inmediatamente para evitar que se decolore la superficie afectada, ya sea el hogar, la estufa, el suelo, o el revestimiento. Es importante comenzar con un fuego vivo lo antes posible para evitar condensaciones.

Si la condensación continúa, puede colocar arena mineral en la base de la cámara de combustión.

5.0 Uso diario

5.1 Funcionamiento

Olores al usar la estufa por primera vez

Cuando se usa la estufa por primera vez, puede emitir un gas irritante que huele ligeramente. Esto ocurre debido a que se seca la pintura. El gas no es tóxico, pero la habitación deberá ventilarse completamente. Deje que el fuego arda con mucha corriente hasta que haya desaparecido todo rastro del gas y no sea posible detectar humo ni olores.

Consejos de calentamiento

Nota: Los troncos que se hayan almacenado en el exterior o en una habitación fría deberán meterse al interior 24 horas antes de usarlos para que alcancen la temperatura ambiente.

Hay varias formas de calentar la estufa, pero siempre es importante tener cuidado con lo que introduce en ella. Consulte la sección sobre "Calidad de la madera".

Calidad de la madera

Por madera de calidad nos referimos a los tipos más conocidos de madera, como abedul, picea y pino.

Los troncos deben secarse de forma que su contenido en humedad no supere el 20 %.

Para esto, los troncos deben cortarse a finales del invierno. Deben partirse y apilarse de forma que se garantice una buena ventilación. Las pilas de madera deben estar cubiertas para proteger los troncos de la lluvia. Los troncos deben ponerse a cubierto a principios del otoño y apilarse para utilizarlos en el próximo invierno.

Tenga cuidado especialmente de no usar nunca los siguientes materiales como combustible en su estufa:

- Basura doméstica, bolsas de plástico, etc.
- Madera pintada o impregnada (*que es extremadamente tóxica*).
- Planchas de madera laminada.
- Restos de madera

Pueden dañar el producto y también son contaminantes.

Nota: Nunca use gasolina, parafina, alcohol desnaturalizado o líquidos similares para encender el fuego. Puede sufrir lesiones graves y ocasionar serios daños al producto.

Madera

Jøtul F 100 ECO.2 tiene una producción de calor nominal de 4,9 kW. Uso de madera, con la emisión de calor nominal: Aprox. 1,6 Kg/h. Otro factor importante para optimizar el consumo de combustible es que los troncos tengan el tamaño correcto. El tamaño de los troncos debe ser:

Astillas:

Longitud: Aprox. 25-33 cm

Diámetro: 2 - 5 cm

Cantidad por fuego: 6-8 trozos

Leña (troncos partidos):

Longitud recomendada: 25 - 33 cm

Diámetro: Longitud: Aprox. 8 cm

Intervalos de adición de madera: cada 45 minutos aprox.

Tamaño del fuego: 1,23 kg (Potencia calorífica nominal)

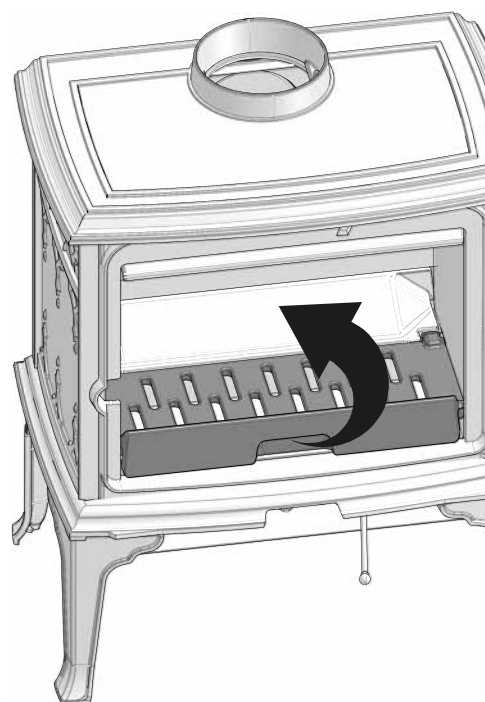
Cantidad por carga: 2 piezas

La potencia calorífica nominal se alcanza con la entrada de aire secundaria abierta aproximadamente al 50 % (**fig. 17**) La entrada de aire está cerrada.

Eliminación de la ceniza

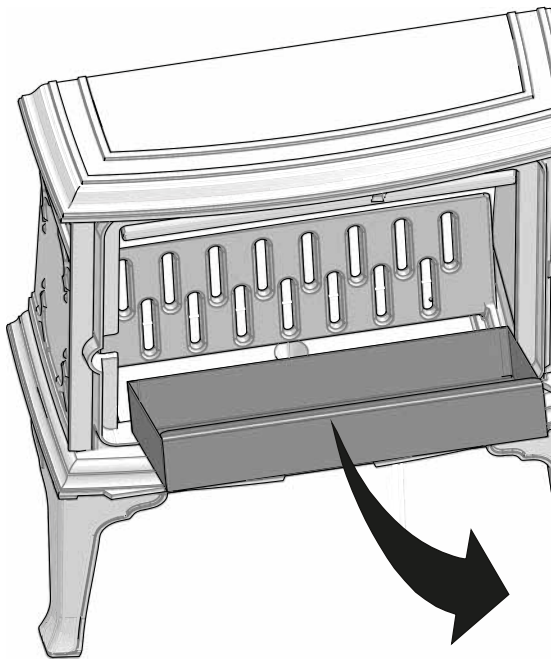
Jøtul F 100 ECO.2 está equipado con una bandeja que facilita la eliminación de cenizas. Esto debe ocurrir cuando la chimenea es fría.

Fig. 19



1. Raspe las cenizas a través de la rejilla en el cajón cenicero.
2. Compruebe que la bandeja de cenizas no se llene tanto que impida que la ceniza caiga en ella a través de la rejilla.
3. Abra la rejilla de la estufa.

Fig. 20



4. Levante el cajón cenicero y vacíelo en un recipiente incombustible.
5. Vuelva a poner el cajón cenicero.
6. Vuelva a colocar la rejilla de la estufa.

5.1 Incidencia del viento y la condiciones meteorológicas sobre el rendimiento de la estufa

El rendimiento de la estufa puede verse notablemente afectado por las variaciones en la fuerza del viento que incide sobre la chimenea. Por ello, es posible que haya que ajustar la entrada de aire para lograr una combustión adecuada. También puede ser buena idea instalar una compuerta en el tubo de humos para poder regular el tiro de la chimenea en función de la fuerza del viento.

La niebla y la neblina pueden afectar de forma importante al tiro de la chimenea; por eso, en estos casos puede ser necesario modificar los ajustes del aire de combustión para garantizar un buen rendimiento.

5.2 Chimenea

La chimenea es el «motor» del aparato, por lo que es esencial disponer de una buena chimenea para que funcione correctamente.

El tiro de la chimenea genera en el hogar un vacío que expulsa el humo al exterior e inyecta aire por el deflector de aire de combustión para alimentar el fuego.

El aire de combustión también alimenta el sistema de limpieza por aire que evita que se acumule hollín en el cristal.

El tiro se produce por la diferencia de temperatura entre el interior y el exterior de la chimenea. Cuanto mayor es la diferencia de temperatura, mejor tira la chimenea. Por tanto,

es importante dejar que la chimenea alcance la temperatura de funcionamiento adecuada antes de ajustar las entradas de aire para limitar la combustión en el hogar (*las chimeneas de obra tardan más que las de acero en alcanzar la temperatura de funcionamiento*).

Es especialmente importante alcanzar la temperatura de funcionamiento con la máxima rapidez en los días de viento desfavorable y condiciones meteorológicas adversas. Asegúrese de que el combustible prenda lo antes posible. Consejo práctico: corte la leña en trozos mucho más pequeños y utilice más pastillas de encendido.

Nota: si no ha utilizado el aparato durante bastante tiempo, asegúrese de que la chimenea no esté obstruida.

6.0 Mantenimiento

6.1 Limpieza del cristal

El producto está equipado con un sistema de inyección de aire para el cristal. El aire se introduce a través del respiradero de la parte superior del producto y se desplaza hacia abajo a lo largo de la cara interior del cristal.

Aunque siempre se adhiere algo de hollín al cristal, la cantidad dependerá de las condiciones de tiro locales y del ajuste del respiradero de ventilación. La mayor parte de la capa de hollín se suele quemar cuando se abre completamente el respiradero de ventilación y arde un fuego vivo en la estufa.

Un buen consejo! Para la limpieza normal humedezca una toalla de papel en agua caliente y añádale cenizas de la cámara de combustión. Frote el cristal con la toalla de papel y, a continuación, enjuáguelo con agua limpia. Séquelo bien. Si es necesario limpiar el cristal más a fondo, recomendamos el empleo de un limpiacristales (*siga las instrucciones de uso del envase*).

6.2 Limpieza y eliminación del hollín

Pueden acumularse depósitos de hollín sobre las superficies internas de la estufa durante su uso. El hollín es un buen aislante y, por lo tanto, reduce la producción de calor de la estufa. Si dichos depósitos de hollín se acumulan durante el uso del producto, pueden eliminarse fácilmente con el limpiador de hollín.

Para evitar que en la estufa se forme una capa de agua y de alquitrán, es necesario dejar regularmente que el fuego arda con fuerza. Para obtener la máxima producción calorífica del producto, es necesario limpiar el interior del producto una vez al año. Es una buena idea hacerlo cuando desholline la chimenea y los tubos de humos.

6.3 Deshollinar los tubos de humos a la chimenea

En determinadas estufas autoestables, la placa superior puede retirarse, deshollinando el tubo por la parte superior.

En caso contrario, se deben deshollinar los tubos de humos a través de una trampilla de deshollinamiento del tubo de humos o a través de la puerta del producto. Deberá retirarse la placa deflectora.

6.4 Inspección de la estufa

Jøtul le aconseja que inspeccione personalmente la estufa de forma minuciosa después de deshollinar o limpiar. Compruebe si existen fisuras en las superficies visibles. Compruebe también que todas las uniones están selladas y que las juntas están bien colocadas. Las juntas que muestren signos de desgaste o deformación deben sustituirse.

Limpie a fondo las ranuras de la junta, aplique adhesivo cerámico (disponible en su proveedor Jøtul local) y presione sobre la junta para que encaje en posición. La unión se secará en poco tiempo.

6.5 Mantenimiento exterior

Tras algunos años de utilización es posible que el color de los productos pintados se altere. Debe cepillarse la superficie para limpiarla de partículas sueltas antes de aplicar la nueva pintura.

Los productos esmaltados deben limpiarse únicamente con un paño limpio y seco. No utilice agua y jabón. Las manchas pueden eliminarse con un líquido de limpieza (*un producto para limpiar hornos, etc.*).

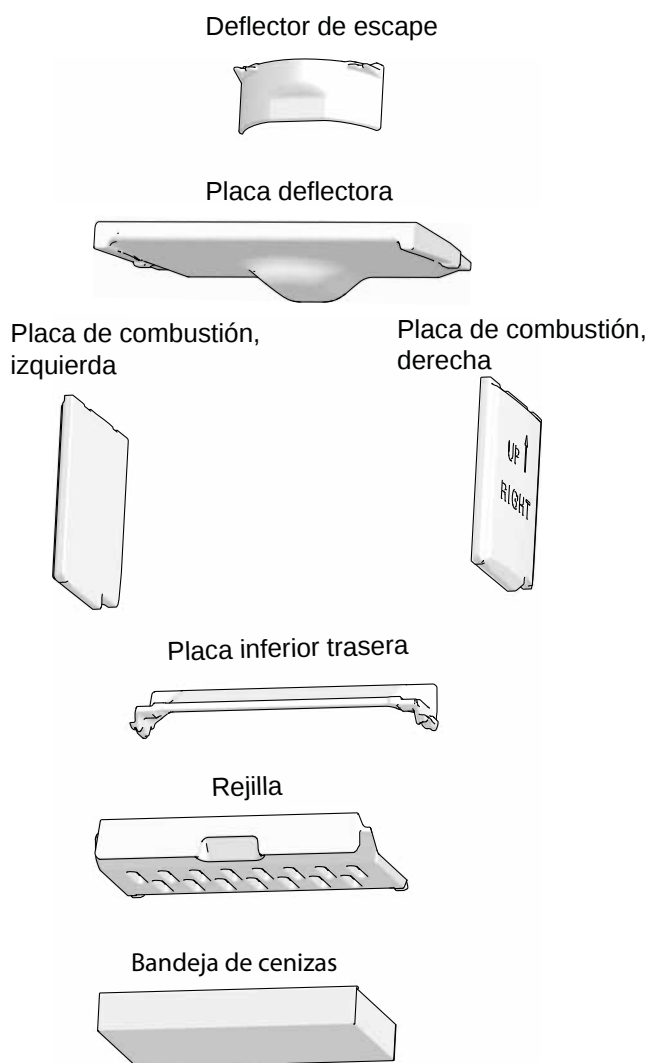
7.0 Conservación

Está prohibido realizar modificaciones no autorizadas en el producto.

Deben utilizarse exclusivamente piezas de repuesto originales.

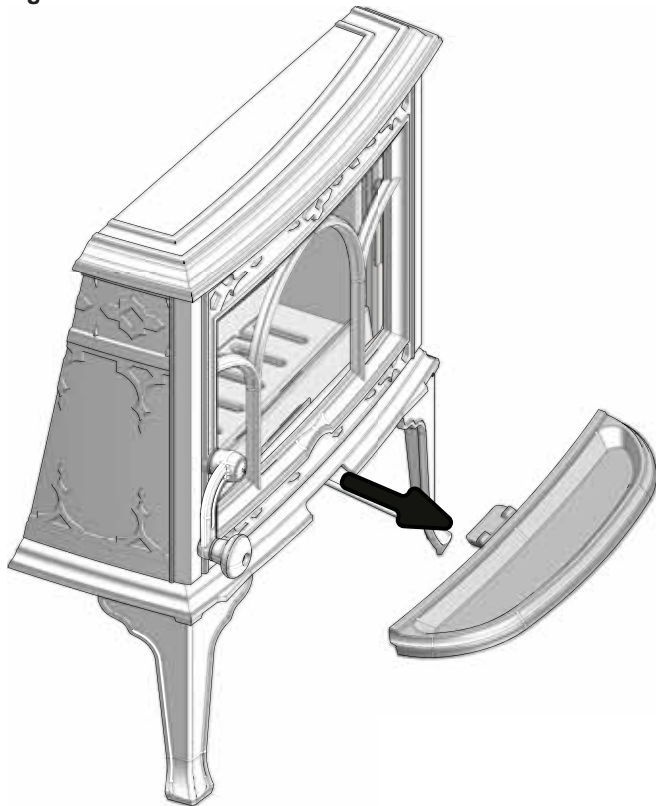
7.1 Sustitución de piezas de la cámara de combustión

Fig. 21



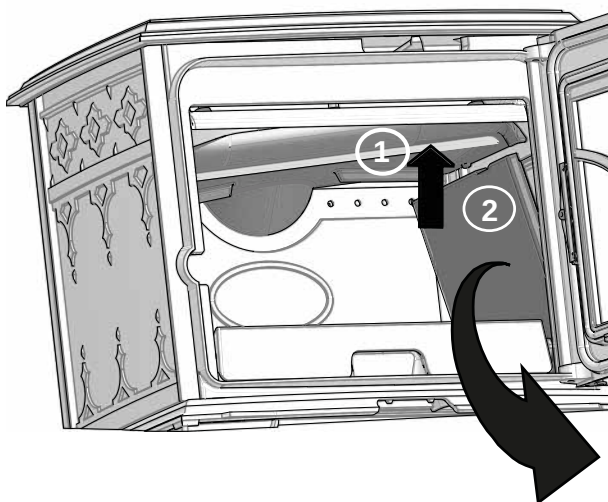
7.2 Sustitución de la placa deflectora, de las placas de combustión y de la rejilla de la estufa

Fig. 22



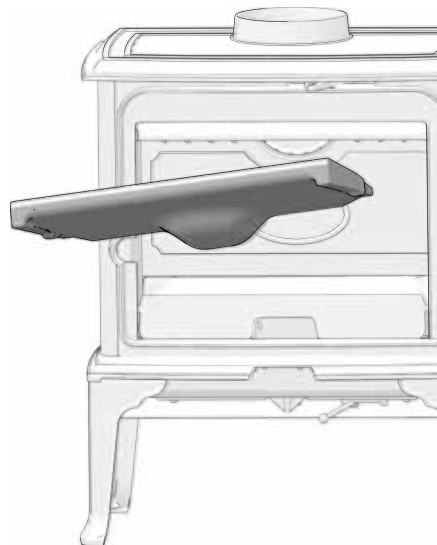
1. Retire la bandeja recogeceniza.

Fig. 23



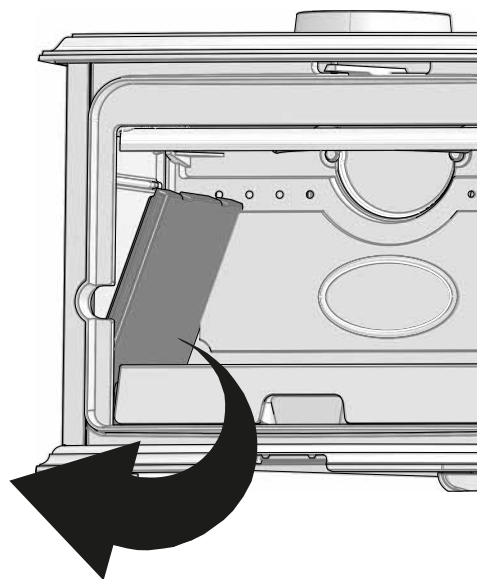
2. Levante el deflector, que descansa sobre las placas de combustión en un lado. Mientras sostiene la placa deflectora, levante la placa
3. de combustión por el mismo lado y retírela de la cámara de combustión.

Fig. 24



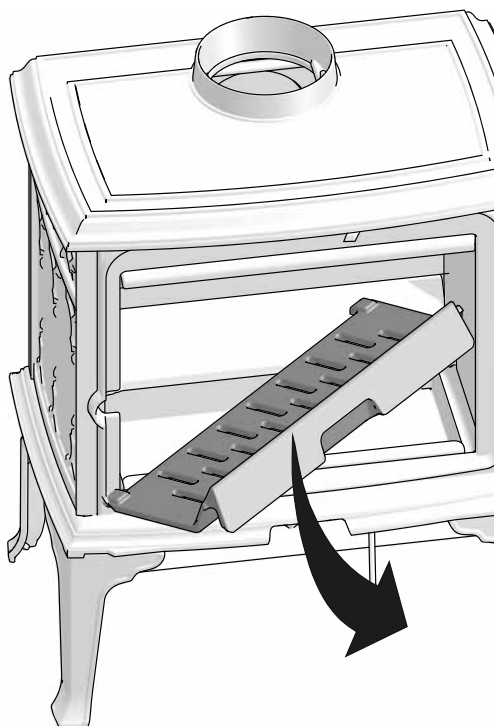
4. Incline la placa deflectora hacia afuera.

Fig. 25



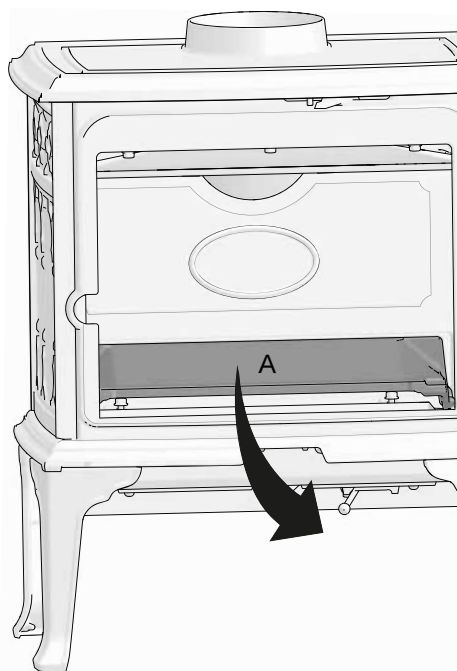
5. Retire luego la otra placa de combustión.

Fig. 26



- Levante la rejilla de la estufa e inclínela para sacarla.

Fig. 27



- Quite la placa inferior trasera (A).

Al volver a realizar el montaje:

- Primero coloque la placa inferior trasera.
- Coloque la bandeja recogeceniza y la rejilla de la estufa.
- Coloque la placa de combustión del lado izquierdo. Ponga la placa deflectora en la parte superior y sosténgala hasta que la placa de combustión del otro lateral vuelva a estar en su lugar .

8.0 Problemas de funcionamiento: solución de problemas

Poco tiro

1. Compruebe la longitud de la chimenea y que cumple los requisitos y normativas nacionales. (Consulte también la información de la secciones «2.0 Información técnica» y «4.0 Instalación» (Chimenea y tubo de humos).
2. Compruebe que la sección transversal mínima de la chimenea corresponde a lo indicado en la sección «2.0 Información técnica».
3. Cerciórese que no hay ningún obstáculo que impida el escape de los gases: ramas, árboles, etc.
4. Si sospecha que el tiro de la chimenea es excesivo o escaso, solicite ayuda profesional para su medición y ajuste.

La llama se extingue transcurrido un tiempo

1. Asegúrese de que la leña está suficientemente seca.
2. Averigüe si existe presión negativa en la vivienda, apague los sistemas de ventilación mecánicos y abra una ventana cercana a la estufa.
3. Compruebe que el respiradero está abierto.
4. Compruebe que la toma de la salida de humos no está obstruida con hollín.

Se acumula una cantidad anormal de hollín en el cristal

Siempre se adherirá algo de hollín al cristal, pero la cantidad depende de:

- Humedad del combustible.
- Las condiciones de tiro locales.
- Apertura del respiradero de ventilación.

La mayor parte del hollín se suele quemar cuando se abre completamente el respiradero de ventilación y arde un fuego vivo en la estufa. (Consulte la sección «6.1 Limpieza del cristal - un buen consejo!».)

9.0 Equipo opcional

9.1 Pantalla térmica posterior adicional

N.º cat. 50012956

10.0 Reciclaje

10.1 Reciclaje del embalaje

- Su estufa se entrega con el siguiente embalaje:
- Un palé de madera que puede cortarse y quemarse en la estufa.
- Embalaje de cartón que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Bolsas de plástico que deben llevarse a un punto de reciclaje local.

10.2 Reciclaje de la estufa

La estufa se compone de:

- Metal que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Cristal que debe desecharse como un residuo peligroso. El cristal de la estufa no debe depositarse en un contenedor de separación convencional.
- Placas de combustión de vermiculita que pueden desecharse en contenedores de desechos convencionales.

11.0 Términos de la Garantía

1. Nuestra garantía cubre:

Jøtul AS garantiza que las partes exteriores de hierro fundido están libres de defecto en materiales o fabricación en el momento de la compra. Usted puede extender esta garantía sobre las piezas exteriores de fundición hasta 25 años desde la fecha de entrega del producto registrándolo en jotul.com, e imprimiendo la tarjeta de ampliación de la garantía en un plazo de tres meses a contar desde la fecha de compra. Recomendamos conservar la tarjeta de garantía junto con el justificante de compra. Jøtul AS también garantiza que las piezas de acero están libres de defectos de material o fabricación en el momento de la compra y durante un período de 5 años a partir de la fecha de entrega.

La garantía solamente tendrá validez si la instalación de la estufa se encarga a un instalador cualificado y se realiza con arreglo a la normativa en vigor y siguiendo las instrucciones de instalación y funcionamiento de Jøtul. Los productos reparados y las piezas sustituidas estarán garantizados durante el tiempo que quede de la garantía original.

2. La garantía no cubre:

- 2.1. Los daños en las piezas de desgaste, como placas de combustión, rejillas, deflectores de humos, juntas y similares, puesto que se deterioran con el tiempo debido al uso normal.
- 2.2. Los daños derivados de un mantenimiento inadecuado, sobrecalentamiento o uso de combustibles inadecuados (ejemplos de combustible inadecuado son entre otros: restos de madera extraídos del mar, madera impregnada, recortes de tablas, aglomerado, etc.) o de leña demasiado húmeda.
- 2.3. La instalación de accesorios opcionales que rectifiquen el tiro, el suministro de aire u otras circunstancias fuera del control de Jøtul.
- 2.4. Casos derivados de alteraciones o modificaciones de la estufa efectuadas sin el consentimiento de Jøtul, o el uso de piezas no originales.
- 2.5. Daños producidos en el almacén de un distribuidor, en el transporte posterior o durante la instalación.
- 2.6. Productos vendidos por distribuidores no autorizados en zonas donde Jøtul opera según distribución selectiva.
- 2.7. Costes asociados (por ejemplo, pero no solo, transporte, mano de obra, gastos de viaje) o daños indirectos.

Las estufas de pellets, cristal, piedra, hormigón, acabados de pintura y esmalte (por ejemplo, pero no solo golpes, grietas, burbujas, decoloramiento, etc) están sujetos a la legislación nacional de consumo aplicable. Esta garantía es válida para compras realizadas dentro del territorio del Espacio Económico Europeo. Todas las reclamaciones de garantía se tramitarán a través de su distribuidor autorizado Jøtul local en un plazo razonable de tiempo que no excederá de 14 días respecto a la fecha en la que se detecte la falta o defecto por primera vez. Consulte la lista de importadores y distribuidores en nuestra página web www.jotul.com

Si Jøtul no pudiese cumplir con las obligaciones descritas en los términos de la garantía, se ofrecerá un producto alternativo de capacidad calorífica comparable.

Jøtul se reserva el derecho a rechazar cualquier reposición de piezas si la garantía no se ha registrado online. Esta extensión de garantía únicamente añade coberturas, y no disminuye en medida alguna los derechos del consumidor y las garantías establecidas por la ley. Los derechos de garantía nacional empezarán a contar desde la fecha de compra y solamente podrán ejercerse previa presentación del justificante de compra/número de serie.